

Universitatea Liberă Internațională din Moldova

Departamentul Informațional Biblioteconomic

Colecția "Universitaria"
Fascicula a XXXI-a

Ana Mihalache -

Dăruire întru dănuire

BIOBIBLIOGRAFIE

Chișinău, 2008

**CZU 016:[811.133.1+929]
A 48**

Alcătuitori: Natalia Ghimpu
Lorina Beșelea

Redactare științifică: Ludmila Corghenci

Redacție bibliografică: Valentina Chitoroagă

Redacția și traducerea textului în limba franceză :
Ghenadie Râbacov

Tehno-redactare: Lorina Beșelea

Descrierea CIP a Camerei Naționale a Cărții

Ana Mihalache – Dăruire întru dăinuire: biobibliogr. / alcăt. : Natalia Ghimpu, Lorina Beșelea ; concepție, red. șt. : Ludmila Corghenci ; red. bibliogr. : Valentina Chitoroagă; Univ. Liberă Intern. din Moldova. – Ch. : ULIM, 2008. – 88 p. – (Colecția "Universitaria" ; Fascicula a 31-a).

70 ex.

ISBN 978-9975-920-75-9

016:811.133.1+929

Departamentul Informațional Biblioteconomic ULIM

Adresa: str. Vlaicu Pârcălab, 52

2012 Chișinău, Republica Moldova

Tel. 21 24 18

e-mail: biblioteca@ulim.md

<http://www.ulim.md/library>

ISBN

© ULIM, 2008



**Ana Mihalache, conferențiar universitar, doctor în
filologie,
șef Catedră Limbi Străine Aplicate, ULIM**

Cuprins

Prefață	8
Omagii:	
ANA GUTU. Dăruire întru dăinuire – paradigmă verbală	12
ION MANOLI. Qui etes-vous Mme Mihalache?	14
DRAGOS VICOL. Distinsa Profesoară Ana Mihalache – un pedagog experimentat de excepție, cu o vocație și măiestrie autentică	16
ZINAIDA RADU. Vocație și măiestrie	18
INGA STOIANOVA. De ziua ce vă surâde-n prag	22
PETRU ROȘCA. Amintiri din anii studenției. Profesoara Ana Mihalache la vârsta împlinirilor	24
TEODOR DUBOVCA. Sentimente de recunoștință de la foștii discipoli	29
ANDREI MUNTEANU. Distinsa profesoară Ana Andrei Călugăr	31
CLAUDIA PRIGORSCAIA. Visuri împlinite	32
LIDIA RANGA. Prietenia din copilărie durează o veșnicie	37
Curriculum Vitae	39
File de album	45
Lucrări semnate de Ana Mihalache:	
Doctorat	52
Monografii	53
Articole științifice	
<i>Articole în culegeri, anale</i>	54
<i>Articole în seriale</i>	57
Lucrări didactice	58

Materiale promoționale, de prezentare	62
Profesorul Ana Mihalache – redactor, conducător științific, recenzent	64
<i>Ana Mihalache – conducător științific</i>	64
<i>Recenzent la teze de doctor</i>	64
<i>Recenzent la teze de licență</i>	65
Referințe privind activitatea Anei Mihalache	70
<i>Laudatio pentru dascăl</i>	72
Cărți din colecția personală	79
Interviu în ajun de jubileu	81
Index de nume	86

Sommaire

Préface	10
Hommages:	
ANA GUTU. Dăruire întru dăinuire – paradigmă Verbală	12
ION MANOLI. Qui etes-vous Mme Mihalache	14
DRAGOȘ VICOL. Distinsa Profesoară Ana Mihalache – un pedagog experimentat de excepție, cu o vocație și măiestrie autentică	16
ZINAIDA RADU. Vocație și măiestrie	18
INGA STOIANOVA. De ziua ce vă suride-n prag	22
PETRU ROȘCA. Amintiri din anii studenției. Profesoara Ana Mihalache la vârsta împlinirilor	24
TEODOR DUBOVCA. Sentimente de recunoștință de la foștii discipoli	29
ANDREI MUNTEANU. Distinsa profesoară Ana Andrei Călugăr	31
CLAUDIA PRIGORSCAIA. Visuri împlinite	32
LIDIA RANGA. Prietenia din copilărie durează o veșnicie	37
Curriculum Vitae	39
Feuilles d'album	45
Ouvrages signés par Ana Mihalache:	
Doctorat	52
Monographies	53
Articles scientifiques:	
<i>Articles dans des recueils et des annuaire</i>	54
<i>Articles dans des revues</i>	57
Ouvrages didactiques	58

Materiels de promotion, de présentation	62
La Professeur Ana Mihalache – rédacteur, directeur de recherche, critique	64
<i>Ana Mihalache – directeur de recherches</i>	64
<i>Critiques sur les thèses de doctorat</i>	64
<i>Avis critiques sur les mémoires de licence</i>	64
Références sur l'activité de Mme Ana Mihalache	70
<i>Hommages rendus à la chère professeur</i>	72
Livres de la collection personnelle	79
Interview à la veille de l'anniversaire	81
Index de noms	86

PREFAȚĂ

Biobibliografia doamnei Ana Mihalache, cea de-a XXXI-a fasciculă în cadrul colecției „Universitaria”, constituie un omagiu pentru doctorul în științe filologice Ana Mihalache. Lucrarea are drept scop sintetizarea, reflectarea și promovarea contribuțiilor științifice și didactice ale dnei Ana Mihalache, profesor de limbă și literatură franceză la Facultatea Limbi Străine, catedra Limbi Străine Aplicate, Universitatea Liberă Internațională din Moldova.

Structura lucrării este determinată de specificul publicației bibliografice, incluzând articole, semnate de personalități notorii din domeniul filologiei franceze, curriculum vitae, file de album, lista publicațiilor dnei Ana Mihalache și un index de nume. Pentru a augmenta potențialului informațional al lucrării sunt reflectate unele compartimente speciale: „Laudatio pentru dascăl”, „Cărți din colecția personală a dnei Ana Mihalache”.

La elaborarea biobibliografiei au fost consultate edițiile bibliografiei naționale (publicații ale Camerei Naționale a Cărții), instrumentele de informare asupra colecțiilor bibliotecilor științifice și universitare: ale Departamentului Informațional Biblioteconomic ULIM, Bibliotecii Centrale Universitare a Universității de Stat din Moldova), precum și colecția personală a dnei Ana Mihalache.

Descrierile bibliografice ale documentelor sunt structurate conform genului publicației (doctorat, articole științifice, lucrări didactice, materiale de popularizare etc.), respectând criteriul cronologic și alfabetic.Descrierile bibliografice sunt realizate în corespundere cu prevederile standardelor bibliografice în vigoare, fiind păstrate caracterele originale ale documentelor.

Indexul de nume facilitează utilizarea biobibliografiei, orientând beneficiarii spre numerele de ordine ale descrierilor bibliografice.

Lucrarea este destinată profesorilor și studenților, managerilor universitari, colaboratorilor instituțiilor științifice de profil, specialiștilor din domeniu.

Selectarea materialelor a fost finisată la 15 iunie 2008.

Echipa alcătuitoare aduce sincere mulțumiri dnei Ana Mihalache pentru contribuțiile la elaborarea acestei lucrări.

***Natalia GHIMPU,
Lorina BEȘELEA***

PRÉFACE

La biobibliographie de Madame Ana Mihalache, la XXXI-ème fascicule de la collection „Universitaria” constitue un hommage rendu au docteur ès Lettres Ana Mihalache. Cet ouvrage est publié afin de synthétiser, refléter et promouvoir les contributions scientifiques et didactiques de Mme Ana Mihalache, professeur de langue et littérature française à la Chaire de Langues étrangères appliquées, Faculté des Langues Etrangères de l'Université Libre Internationale de Moldova.

La structure du présent ouvrage est déterminée par le caractère propre aux publications bibliographiques et comprend des articles signés par des personnalités notoires du domaine de la philologie française, le Curriculum Vitae, la liste des publications de Mme Ana Mihalache et un index de noms. Dans le but de mettre en lumière l'exhaustivité du matériel, nous avons inclus des rubriques spéciales: „Autographes pour Ana Mihalache”, „Livres de la collection personnelle de Ana Mihalache”. Pour l'élaboration de cette biobibliographie on a consulté les bibliographies nationales (publications de la Chambre Nationale du Livre), les instruments d'information sur les collections des bibliothèques scientifiques et universitaires du Département Informationnel Bibliothéconomique de l'ULIM, de l'Université d'Etat de Moldova aussi bien que la collection personnelle de Mme Ana Mihalache.

Les descriptions bibliographiques des documents sont organisées d'après le genre des publications (doctorat, articles scientifiques, supports didactiques, articles de presse etc.) tout en respectant l'ordre chronologique et alphabétique. Les descriptions bibliographiques ont été réalisées conformément aux standards bibliographiques en vigueur, la présentation typographique originale des documents étant conservée.

L'index auxiliaire de noms facilite l'utilisation de la biobibliographie, en dirigeant les lecteurs vers les numéros d'ordre des descriptions bibliographiques.

L'ouvrage est destiné aux professeurs et aux étudiants, aux managers universitaires, collaborateurs des institutions scientifiques de spécialité, aux spécialistes en la matière.

La date butoire de sélection des matériaux a été le 15 juin 2008.

L'équipe des auteurs expriment leurs sincères remerciements à Mme Ana Mihalache pour son apport à l'élaboration de cet ouvrage.

Natalia GHIMPU
Lorina BEȘELEA

DĂRUIRE ÎNTRU DĂINUIRE - PARADIGMĂ VERBALĂ

Unul Dumnezeu ȘTIE care sunt raționamentele celui ce își ALEGE vocația de profesor. A fi dascăl înseamnă, în primul rând, a fi generos. Imperiul generozității nu este accesibil tuturor, numai cei mai merituoși au permisul de a intra în acest imperiu pentru a aprinde flacăra cunoașterii. Ea ARDE și LUMINEAZĂ întru beneficiul tinerilor învățăcei, dornici de carte.

Un parcurs profesional generos și impecabil - astfel am putea considera activitatea universitară a Doamnei Ana MIHĂLACHE, doctor conferențiar, Șef catedră Limbi Străine Aplicate, ULIM.

Distinsa doamnă a intrat în inimile discipolilor săi pe filiera copleșitoare a limbii franceze. Ce poate fi mai fascinant decât pelerinajul în istoria, cultura și civilizația Franței. Studenții Doamnei Ana Mihalache, viitori psihologi, politologi, juriști, medici - au posibilitatea de a grefa la competențele ce țin de domeniul general de formare profesională, cunoștințe lingvistice indispensabile într-o lume globalizată vertiginos. Ana Mihalache TRANSMITE flacăra nemuritoare a dragostei de carte.

Elocința discursului academic, arta dialogului colegial, corectitudinea comportamentală în relațiile de serviciu, i-au adus Doamnei Ana Mihalache profunda considerațiune din partea profesorilor și studenților - Dumneaei CUNOAȘTE, RESPECTĂ și PROMOVEAZĂ adevărul științific.

O femeie poate fi onorată și omagiată, invocându-i-se probitatea profesională, însă paradigma verbală a portretului Doamnei Ana Mihalache este incompletă fără aura maternității. Mamă și bunică, distinsa profesoară știe să ÎMPARTĂ dragoste și grijă maternă nu doar pentru copiii și nepoții Dumneaei, ci și pentru discipolii săi, pentru tinerii profesori ce sunt la început

de cale. Ana Mihalache își IUBEȘTE aproapele, cinstind preceptele biblice și valorile umanismului.

Timpul aduce bucuria împlinirilor, dar și regretul pierderilor, ne înalță și ne înobilează odată cu trecerea anilor. Echilibrul sentimental se instaurează odată cu erijarea piramidei realizărilor noastre. Succesele profesionale ale Doamnei Ana Mihalache constituie un prilej deosebit pentru GAUDEAMUS. Deci, să ne bucurăm, căci în miez de vară toridă, când soarele distribuie generos căldură și lumină, distinsa doamna celebrează ora împlinirilor. Suntem în preajmă pentru a-i dori mulți ani fericiți, grațitudine și recunoștință din partea discipolilor, susținere și dragoste în familie.

DĂRUIȚI și DĂINUIȚI, stimată Doamnă Ana Mihalache, la mulți ani!

Ana GUȚU,
dr., prof. univ.,
Prim-vicector ULIM

QUI ETES-VOUS, MME MIHALACHE?

D-na A. Mihalache, pedagog de o măiestrie deosebită, sărbătorește în luna lui Cireșar un jubileu frumos, cel al împlinirilor. La această aniversare Ana Mihalache rămâne aceeași femeie inteligentă, prietenoasă, mărinimoasă, modestă, cumpătată.

Profesia de profesoară a știut să o înnobileze, identificându-se cu ea de la debut și până azi, continuând să muncească în mod pilduitor. Ea și-a găsit adevărata vocație în învățământ - o profesoară care-și îndeplinește meseria cu un interes sporit și o dăruire personală.

Trezește admirația studenților prin exemplorarea, cunoașterea materiei predate, prin siguranța pe care o manifestă de orice natură. Ea este o profesoară cu un har de la Dumnezeu, o distinsă Doamnă, un om deosebit înzestrat cu inteligență și noblețe, perseverență și creativitate, generozitate și rafinement, este un model de atitudine pedagogică. Ea este o persoană frumoasă pe care anii la care a ajuns au înzestrat-o cu virtuți prin care un om poate contribui în orice moment la dezvoltarea unei societăți inteligente. O doamnă care trebuie să servească drept pildă pentru tânăra generație pe care o ghidează.

Nu toată viața doamna Mihalache a purtat acest nume agreabil și în exclusivitate românesc. La începutul anilor '60 ai secolului trecut, noi iști de la Bălți am cunoscut-o pe domnișoara Ana Călugăr. Doamne, câți tineri aspirau să-i fure măcar o vorbă, un zâmbet, un "da" efemer...

Norocul i-a revenit numai unuia - celui cu numele de Ion Mihalache, care într-o bună zi a furat-o și a rebotezat-o. Au călătorit prin țara noastră mică, de la Orhei la Tiraspol apoi la Chișinău ca în sfârșit în anul 1972 să se instaleze în cuibușorul lor, aici, în metropolă. De aici va începe escaladarea Everestului

filologic, susținând con brio examenele de admitere la doctorantură, ca apoi să bată îndelung drumul Kreșciatik-ului până la Universitatea de Stat T.G. Șevcenco.

N-a uitat niciodată de unde a plecat, și se întoarce victorioasă după susținerea cu succes a tezei de doctor în filologie. Interesele dumneaei au fost și au rămas multiple: de la mecanismul morfo-sintactical al limbii franceze la secretele de ordin lexicologic, stilistic și lexicografic. Din spusele doamnei, unele fraze ar putea cu certitudine fi considerate aforisme, butade, sentințe. Iată doar câteva spicuite din anii de activitate aici, împreună în templul ULIM-ului:

- să nu te temi că nu cunoști ceva subtil, să ai teamă de mediocritate, ea ucide la fiecare pas;

- azi n-am vorbit aproape deloc despre Alma Mater (ULIM). Hai s-o facem, căci aceasta ne face bine;

- Manole, dacă ești meșter, încearcă să fii și meșter filologic...

Noi, colegii de facultate, cu un pic de invidie omenească nu ne vine a crede că D-na Mihalache are o vechime de muncă atât de îndelungată. Zelul și spiritul ei, abnegația de a face mereu ceva ne impun să credem că iată abia începe veacul. Apare doar o singură întrebare: Cum oare le dovedește să le ordoneze, claseze și să le înfăptuiască pe toate?

Răspunsul e tot unul singur:

Iubește ceea ce faci, fă-o cu drag de inimă pentru tine și pentru toți cei din jur. Și azi toți în cor îi zicem pe limba pe care o admiră:

Bon Anniversaire!

Ion MANOLI,
dr. hab.,
Decanul Facultății Limbi Străine, ULIM

**DISTINSA PROFESOARĂ ANA MIHALACHE –
UN PEDAGOG EXPERIMENTAT
DE EXCEPȚIE CU O VOCAȚIE ȘI MĂiestRIE
AUTENTICĂ**

Un pedagog veritabil crește odată cu discipolii săi, devenind în timp întruchiparea vie a competențelor profesionale și a delicateții intelectuale. Activitatea și măiestria pedagogică pe tărâmul educațional, cel mai dificil, dar și mai nobil tărâm, doamna profesoară Ana Mihalache a desfășurat-o în timp de 48 de ani, activând ca profesoară de limba franceză în școala superioară în calitate de lector, lector superior, conferențiar universitar, doctor în filologie.

Slujind unui ideal frumos de omenie, profesoara Ana Mihalache a educat și a îndrumat mai multe generații de studenți care au devenit specialiști titrați în toate domeniile: miniștri și parlamentari, judecători și procurori, învățători și profesori, medici și agricultori, ecologiști și silvicultori, etc.

În paralel cu activitatea didactică, d-na Ana Mihalache a efectuat cercetări științifice laborioase în domeniul gramaticii limbii franceze și române, cât și în domeniul lexicografiei, lucrând cu asiduitate asupra dicționarului francez-român și român-francez, destinat liceenilor și studenților.

A publicat mai multe exegeze științifice în domeniul sintaxei propoziției simple, deosebit de utile pentru studenți și cercetători.

Activitatea didactico-științifică este coroborată armonios cu funcția de șef al catedrei Limbi Străine Aplicate, îndrumând tinerele cadre didactice pe calea pedagogică, pregătindu-i pentru predarea limbilor străine aplicate la facultățile no-filologice, unde procesul de învățământ se axează pe lucrul asupra terminologiei de specialitate, citirii, înțelegerii și percepției chintesenței textelor de specialitate în altă limbă.

Pentru profesoara Ana Mihalache fiecare lecție este o dăruire de sine, o activitate de suflet, un model de comuniune directă cu discipolii, unde se adună potopitor talentul, experiența și măiestria autentică a pedagogului, mobilizarea individuală a fiecărui student pentru a decodifica și memoriza cunoștințele achiziționate.

Prin vocația de pedagog experimentat, prin măiestria inepuizabilă d-na Ana Mihalache reușește să-și încurajeze discipolii să fie mai perseverenți, să înțeleagă că garanția succesului lor rezidă în instruirea profesională continuă.

Iată de ce fiecare „mersi” din partea studenților la sfârșitul lecției este balsamul purificator peste sufletul distinsei profesoare.

Ana Mihalache este la vârsta împlinirilor, cu o viață autentică, care îi aduce sentimentul preaplinului realizării, împlinirii și bucuriei de a se bucura de VIAȚĂ, FERICIRE ȘI IZBÂNDĂ NETRECĂTOARE.

Urări !

Dragoș VICOL,
conf. univ., dr. hab.
Șef Catedra Filologie Romana, ULIM

VOCAȚIE ȘI MĂiestRIE

Anul 2008, anul tineretului, anul marelui scriitor Ion Druță, anul când unele persoane rămân puțin la umbra nukului, la poarta casei părintești și ... numără anii ... zilele, clipele trăite.

Am întâlnit-o pe Ana Călugăr și verișoara ei, Maria Anghel (Junghietu) în școala medie din satul Chiperceni, județul Orhei, când venisem aici din alte sate, unde nu existau școli medii, să continuăm studiile. Era o școală de prestigiu, unde lucrau specialiști și oameni cu inimă mare, cu studii de valoare, neobosiți, cu o dorință nesecată de a cultiva la discipoli simțul de curiozitate pentru tot ce e important într-o viață de Om. Știau să încurajeze, să motiveze în studiu, se aflau mereu alături de cei ce doar în școală puteau să ia cunoștință de tezaurul cărților. Printre acești dascăli erau cuplurile: Zaudelov, Lupea, Turtă, profesoara de biologie I. Motânga, profesoara de limbă rusă E. Pelți, fizicianul A. Con, matematicianul M. Ioviță, istoricul I. Mazur ș. a.

Focul curiozității de a cunoaște, a descoperi era ținut aprins de către toți acești mari intelectuali, cărora le era străină indiferența, ideea de a nu lucra din zori până în noapte, care căutau talentul în fiecare copil, îl susțineau spiritual și material. Școala semăna cu o familie cu mulți copii pe care dascălii-părinți îi transformau în cunoscători ai tainelor din cărți.

Munca lor a contribuit la formarea multor absolvenți care cu timpul au devenit mândria Moldovei și a altor țări. Amintim numele câtorva: ex-ministrul A. Grimalschi, coloneii N. Bușcănean, Gh. Levința, P. Sinelnicov, juristul în drept internațional P. Midrigan, jurnalistele M. Cujbă, V. Dascăl, R. Belicov, L. Narojnâi, actorul Sandu Aristin-Cupcea, savanții A. Sârbu, S. Sârbu, omul de afaceri și funcționarul public T. Boțan ș.a.

Printre toți aceștia și încă mulți alții este și Ana Călugăr, absolventa promoției anului 1955, o fată frumoasă, elegantă, care vedea rostul vieții în muncă. Nu manifesta tristețe, deși viața de după război nu era din cele asigurate. O familie cu patru copii, cu o mamă obosită de grijile vieții și un tată aflat departe de casă, fiind represat, avea multe de îndurat. Însă munca și visurile destoinice te ajută să treci învingător și să nimerești printre cei demni de onoare.

Mă mândresc că am avut a trăi anii de copilărie, de tinerețe, de studenție împreună cu ea. Doamna care vine să se bucure de o vârstă onorabilă, de a trăi o experiență de cercetare semnificativă. Vine la acest ceas jubiliar cu rezultate importante pe tărâmul pedagogic și științific.

După obținerea diplomei de licență la Universitatea Pedagogică „A. Russo” din Bălți cu mențiune, este angajată ca profesoară la Universitatea din Tiraspol. Din 1960 până în prezent își aduce aportul în optimizarea procesului educațional din Republică.

Fiind o fire ageră și înzestrată cu calități intelectuale deosebite, manifestă mereu interes pentru limbile străine, obținând succese atât în predarea cât și în cercetarea lor. Se evidențiază printr-o atitudine serioasă față de profesia aleasă. Îndrăgostită de gramatica limbii franceze, de lucrul pedagogic, activează cu mult zel în aceste domenii pe parcursul anilor: citește cursuri teoretice și practice, conduce secția metodică, catedra de limbi străine, scrie îndrumări metodice pentru studenți.

În anul 1972 profesoara A. Mihalache se transferă cu traiul la Chișinău și se angajează la Catedra de Limbă Franceză de la Universitatea de Stat. Aici se încadrează activ în munca didactică și de cercetare, fiind îndrumată de regretații savanți în domeniul filologiei romanice Gr. Cincilei și V. Banaru, care prin harul lor de savanți și cercetători au știut să trezească

curiozitatea și interesul științific la mulți colegi de breaslă și să-i ghideze pe căile ghimpoase ale științei. Anume profesorul universitar și savantul romanist V. Banaru, în calitate de referent oficial, după ce a citit teza de doctor a doamnei Mihalache, i-a spus cu fermitate, că teza e scrisă la un nivel științific adecvat, corespunde tuturor cerințelor și poate să meargă cu îndrăzneală la susținere. Nu era ușor pentru o tânără mamă cu doi copii mici să îmbine obligațiunile de familie cu activitatea didactică și științifică. Doar numai perseverența personală și susținerea din partea soțului, dl Ion Mihalache, i-au adus rezultatele scontate.

În anul 1980 susține cu succes teza de doctor în științe filologice la Universitatea „T. Șevcenco” din orașul Kiev. După susținerea tezei participă activ la seminare, conferințe, în echipe de evaluare a noilor performanțe în studierea și cunoașterea limbilor străine la nivel republican.

Timp de doisprezece ani este președintele juriului pentru organizarea și petrecerea Concursului Republican de limbă franceză pentru studenții instituțiilor superioare. Aceste concursuri de limbă străină constituie adevărate sărbători, unde studenții pe lângă concursul propriu zis, participă la expozițiile de carte franceză, de lucrări ale profesorilor și studenților, iau parte la discuții cu oaspeți din Franța și la festivități închinare muzicii franceze.

Din anul 1999 doamna Mihalache își continuă activitatea pedagogică la ULIM – una dintre cele mai prestigioase și originale instituții de învățământ superior din Moldova. În calitate de doctor conferențiar la Catedra de Filologie Franceză predă cursurile de gramatică franceză, de civilizație a Franței, de lexic și lectură analitică. Din anul 2002 conduce Catedra de Limbi Străine Aplicate. Deoarece majoritatea profesorilor angajați la catedră sunt tineri absolvenți ai ULIM-ului,

iată unde și-a găsit aplicare experiența pedagogică și măiestria profesională ale Dnei Mihalache.

Într-adevăr, lecțiile și îndrumările dumneai sunt modele autentice de activitate pedagogică, de mobilizare individuală a fiecărui student și de colaborare și interacțiune a profesorului cu discipolii săi. Prin felul ei de a fi, prin zâmbetul încântător, prin privirea veselă și vorba dulce îi încurajează pe discipolii săi să aibă încredere în sine, să fie îndrăzneți și să-și iubească profesia aleasă. Doamna Mihalache este marcată de sentimentul împlinirilor, realizării visurilor și bucuria de a se simți om la locul ei, de a fi alături de fiică și fecior, pe care a știut să-i îndrume, să le altoiască simțul destoiniciei, cumsecădeniei. Fericită și neobosită o poți găsi nu numai printre studenți, dar și înconjurată de către nepoțele și nepot care o asaltează cu 1001 de întrebări.

Profesorii sunt cei ce creează suflete nobile, muncesc zi de zi ca niște eroi necunoscuți, aduc lumină. Faptele lor rămân transmise din generație în generație. De ei societatea are nevoie. Printre ei o evidențiem și pe Dna Ana Mihalache.

Să ne trăiți, să aveți și mai departe bucuria împlinirilor și multă sănătate!

Zinaida RADU,
conf. univ., dr.,
Șef Catedră Filologie franceză, ULIM

DE ZIUA CE VĂ SURÎDE-N PRAG ...

Am avut plăcerea să lucrez cu d-na Ana Mihalache - doctor, conferențiar, șef Catedră Limbi Străine Aplicate - din luna septembrie 2002, când s-a fondat catedra. Din acest moment suntem împreună în fiecare zi la ULIM. Sunt atâtea momente memorabile, atâtea amintiri, atâtea de spus....

Născută într-o zi călduroasă de vară, când soarele îți mîngîie obrajii și sufletul, d-na Ana Mihalache este întruchiparea femeiei din zodia Racului. Mereu grijulie și zîmbitoare, ea are un excelent simț al umorului și o inimă mare, plină de dragoste. Viața ei se învîrte în jurul familiei, al copiilor și nepoților, al soțului d-l Ion Mihalache, care deasemenea activează în cadrul universității noastre, deci, soții sunt mereu împreună, de nedespărțit. Atâtea griji și necesități plăcute, care fac parte din viața unei femei ...

Însă eu o cunosc pe d-na Ana Mihalache, în primul rînd, ca șef catedră. Nu este atît de ușor să duci pe umerii feminini responsabilitatea de a dirija, îndruma și uneori, poate, corecta procesul de predare a limbilor străine aplicate la cinci facultăți (Inginerie și Informatică, Jurnalism și Comunicare Publică, Psihologie și Asistența Socială, Istorie și Relații Internaționale, Medicină), fiecare avînd specificul și necesitățile sale, iar aceasta implică programe, metode și procedee diferite de abordare a procesului educațional. Totul trebuie să fie așa, ca d-na Ana Mihalache după o zi de muncă asiduă să plece acasă cu inima și sufletul împăcat.

Fiind un pedagog cu experiență vastă, ea urmează concepția lui R.W.Emerson, care susținea că drept profesor poate fi numită numai acea persoană, care poate face lucrurile grele mai ușoare. Fiind un specialist foarte bun în domeniul gramaticii franceze și în baza experienței a mai multor ani de predare a acestei

disciplini la catedra de filologie franceză la USM și ULIM, d-na Ana Mihalache este mereu gata să deschidă ușile regatului „La Grammaire Française” tuturor celor interesați: studenților, masteranzilor, doctoranzilor.

Un pedagog înăscut, după părerea studenților, trebuie să dea dovadă de cele trei lucruri importante: pregătire profesională, însușiri sufletești și un bun comportament. Toate aceste calități de valoare le găsim la d-na Ana Mihalache, care mereu manifestă îngăduință atât față de studenți, cât și față de colegi.

Se spune că profesorul rămâne profesor atâta timp, cât el singur studiază. Și în acest context d-na Ana Mihalache ni se arată în calitate de savant în domeniul limbii franceze. Ea este participanta permanentă la mai multe simpozioane și conferințe științifice de talie națională și internațională desfășurate atât în cadrul Universității în care activează, cât și în cadrul instituțiilor de învățămînt superior (USM, Universitatea Slavonă) din R. Moldova și peste hotare (Romania). Rapoartele științifice prezentate de d-na Ana Mihalache au fost și sunt înalt apreciate în cadrul colocviilor internaționale „La Franco(poly)phonie”.

Iar astăzi, când sufletul învinge orice urmă de tristețe, când tot ce a fost greu vă pare ușor, e ziua, când mai cade o petală din trandafirul vieții, îmi face o deosebită plăcere cu prilejul frumoasei aniversări să Vă doresc, Multstimată și Dragă d-na Ana Mihalache, multă sănătate, bucurie în familie, sa aveți parte de toată căldura omenirii și toate florile lumii adunate în cel mai frumos buchet!

LA MULȚI ANI!!!
HAPPY BIRTHDAY!!!

**Inga STOIANOVA,
dr., lector superior,
din numele membrilor
catedrei Limbi Străine Aplicate, ULIM**

AMINTIRI DIN ANII STUDENȚIEI. PROFESOARA ANA MIHALACHE LA VÎRSTA ÎMPLINIRILOR

Prima cunoștință cu Ana Mihalache (Călugăr) am făcut-o în anul 1955, fiind studenți la facultatea de Limbi străine a Institutului Pedagogic din orașul Bălți. La institut activa o orchestră de instrumente populare ruse numite „dombre” . Eu aveam ceva experiență în domeniu din școala medie, pe care o absolvisem în satul natal Climăuți, Dondușeni. Bineînțeles, cântam ceva mai bine decât cei care încercau să participe la orchestră pentru prima dată. Majoritatea membrilor noi veniți erau mai multe fete tinere, printre care era și Ana Călugăr, o fată mândră și modestă, originară din părțile Orheiului. Deși nu studiam în cadrul aceluiași an, despre ea se vorbea printre studenți că era eminentă la învățatură, fotografia ei fiind afișată pe Tabla de Onoare a institutului.. Orchestra interpreta „în principiu” cântece rusești. Primul concert a fost susținut cu prilejul sărbătorii de 1 Mai, în sala de festivități a institutului, unde am interpretat vreo trei piese muzicale, fiind aplaudați de colegi și pedagogi. Când concertul a luat sfârșit, fosta noastră profesoară Lidia Novac s-a apropiat de noi și cu zîmbetul pe față ne-a felicitat cu prilejul primului succes în arta interpretativă. Atunci Zina Cujbă (Radu), prietena Anei, o întrebă iscoditor pe dna L. Novac:

- Lidia Alexeevna, spuneți-ne vă rog, dacă v-a plăcut cum am cântat?

- Da, mi-a plăcut foarte mult, mai ales atunci când acordați instrumentele.

A fost o glumă veselă și un moment de mare bucurie.

Anual, în luna aprilie, la Facultatea Limbi Străine avea loc conferința științifică studentească, unde Ana Călugăr prezenta rapoarte interesante despre „Argourile din limba franceză”, „Tendențele filosofice în acivitatea literară a lui Antoine de Saint-Exupery”, care trezeau curiozitatea studenților chiar și din cursurile mai mari. Aceste încercări în domeniul investigațiilor științifice au fost înalt apreciate, comunicările fiind clasate pe primele locuri și premiate cu seturi de cărți în limba franceză, care au pus baza unei biblioteci personale.

Ne întâlneam des, practic, în fiecare sîmbătă pe terenul de dans înconjurat de copaci, în frunzișul cărora sclipeau luminile felinarelor. Această feerie nocturnă ne întrunea pe toți studenții, care deși fiind copiii războiului, eram tineri și veseli, plini de visuri, setoși de carte și optimiști. Acolo dansam tangouri și valsuri de pe timpuri, făceam cunoștință, ne îndrăgosteam și apoi multe perechi de tineri au mers împreună pe parcursul întregii vieți.

Soarta ne-a făcut să fim împreună și la muncă pe câmpurile defrișate ale Kazahstanului. Și acum se perindă prin fața ochilor acele momente de mare agitație și înviorare, ce domneau în gara de Nord a orașului Bălți, unde avea loc organizarea plecării la „țelina”. În gară ne aștepta o garnitură de tren destinată pentru transportarea vitelor. Fiecare student primea câte o husă pe care o umplea cu paie și o ducea în vagoanele murdare. Am mers spre Kazahstan vreo zece zile. Ajunși la locul de destinație în orașul Pavlodar, studenții anului I și II au fost împărțiți în două detașamente a câte 50 de persoane. Ana a nimerit în același detașament cu mine, care a fost transportat cu camionul la locul de destinație. Era o câmpie foarte întinsă pe malul râului Ișâm, afluent al râului Irtâși,

mare fluviu siberian. Am fost cazați în niște vagoane de lemn în care nu era nimic.: nici saltele, nici perne, nici pături. Era îndeajuns să arunci o privire fugitivă, că ți se învîrtea capul de mizeria care urma să ne însoțească traiul. Unicul lucru care ne bucura era râul, care curgea liniștit, cu apă curată, pe care o beam pentru a ne potoli setea și în care ne scăldam zilnic.

Aș vrea să fac o remarcă. Cititorul ar putea crede că vorbind despre Ana Mihalache, eu rar îi pomenesc numele. Vorba e că eu vorbesc despre dumneaei prin evenimentele pe care noi le-am trăit cu toții împreună pe meleagurile îndepărtate ale Kazahstanului. Mai întii am lucrat la strânsul finului, cosit și uscat în brazde, pe care fetele îl adunau, iar băieții îl clădeau în căpițe. Lucrul era greu și praful, practic, ne înădușea. Dar aveam noroc de apa răcoritoare a Irtâșului, care ne spăla și ne răcorea. În luna septembrie am lucrat pe o fațăre lângă un sat, unde se întindeau șiruri de grămezi de grâu înalte de 3-4 metri și lungi de 20-25 metri. Noi eram chemați să vânturăm și să curățim acești munți de grâu, care apoi era încărcat în camioane și transportat la elevator. Munca era grea și obositoare, dar seara după ce luam masa, chiar obosiți cum eram, ne venea pofta să dansăm, deoarece eram tineri și plini de viață. Munca noastră a fost răsplătită în bani și în natură, adică ni s-a dat cite o tonă de grâu pe care l-am primit în Moldova după o recipisă specială. Mare a fost bucuria părinților de a vedea atîta grâu, deoarece în colhoz ei primeau numai câte 200 grame la zi-muncă.

Din Kazahstan ne-am întors în condiții mai bune, călătorind în vagoane de pasageri. Eram nespuse de bucuroși, că după o muncă grea, ne întorceam în Moldova noastră scumpă. Reveniți la institut, noi, studenții, ne-am încadrat activ în procesul de studii pentru a recupera timpul pierdut și a însuși temeinic cunoștințele conform programelor analitice. Toți cinci ani domnișoara Ana a fost o studentă eminentă și în

anul 1960 a finisat cu mențiune Facultatea de Limbi Străine. Îdată după absolvirea facultății a fost angajată la Catedra Limbi Străine de la Institutul Pedagogic din Tiraspol, în calitate de profesoară de limbă franceză.

Întruchipare vie a competenței profesionale și a delicateții intelectuale, profesoara Ana Mihalache își desfășoară activitatea de pedagog mai întâi la Tiraspol, apoi se transferă cu traiul la Chișinău și se angajează la Universitatea de Stat, la Catedra Limba Franceză în calitate de lector asistent. Paralel cu activitatea didactică, se încadrează activ în lucrul de cercetare științifică. Face doctoratul la Universitatea T. Șevcenco din Kiev, devenind în anul 1980 doctor în științe filologice. La Catedra Limba Franceză de la USM, apoi la cea de Filologie Franceză de la ULIM, doctorul conferențiar Ana Mihalache ține cursuri de gramatică franceză, de lexică, de civilizație, de TAM (traducere, audiere și mass-media) ș.a. Paralel efectuează cercetări științifice în domeniul sintaxei propoziției simple, pleonasmului gramatical, categoriei pronominale în plan comparativ (limba franceză și română) etc. Rezultatele cercetării au fost publicate în peste 40 de lucrări științifice. Dr., conf. univ Ana Mihalache a participat la mai multe conferințe și simpozioane naționale și internaționale, prezentând rapoarte științifice.

În anul 2002 dna Ana Mihalache organizează și conduce Catedra de Limbi Străine Aplicate la departamentele: Informatică și Inginerie, Psihologie și Asistență Socială, Jurnalism și Comunicare Publică, Istorie și Relații Internaționale, Medicină. Anume la catedra LSA, unde majoritatea profesorilor angajați sun absolvenții ULIM-ului, și-a găsit aplicare plenară experiența și măiestria pedagogică a profesoarei A. Mihalache.

Născută și formată în timpuri grele de restriște, Ana Mihalache a reușit să se realizeze prin inteligență, vocație, talent și măiestrie, încât, acum, la vârsta împlinirilor, se simte fericită că are posibilitatea să practice profesia, căreia i s-a dedat cu trup și suflet.

Vă doresc, scumpă doamnă, multă sănătate, prosperitate și succes în toate.

***Petru ROȘCA,
prof. univ., dr. hab.
Facultatea Limbi Străine, ULIM***

SENTIMENTE DE RECUNOȘTINȚĂ A FOȘTILOR DISCIPOLI...

Există niște intervale de timp din viața omului, care depănându-se sunt acceptate altfel decât cândva, cu sentimente de recunoștință mult mai adânci. Cred că în această situație sentimentală eram și eu vizavi de prima mea profesoară de limbă franceză la Institutul Pedagogic de Stat din or. Tiraspol în anii 1960 – 1965 (acum Universitatea Pedagogică).

Și totuși, dacă atunci acele zile au fost apreciate mai simplu, deoarece și vârsta era alta (cu mult mai tânără), oricum ele au fost și rămân neuitate, scumpe și impresionante.

Pentru mine, domnișoara Călugăr Ana (de atunci), de la bun început, a fost și rămâne un exemplu de străduință sufletească în cultivarea iubirii către limba franceză – mijloc de comunicare umană, melodos în expresii și conținut.

Așa s-a întâmplat că Domnia sa mi-a fost prima profesoară de institut, eu fiind printre primii ei studenți. Probabil că nu mai puține amintiri plăcute au rămas în memoria profesoarei despre noi, acei băieți care au sosit în aulele Institutului din regimente militare și nave maritime, serioși și setoși de cunoștințe, după o întrerupere de 3-4 ani de la studii.

Și acum se păstrează în memoria mea fragmente dintr-o piesă clasică franceză, jucată în limba franceză de către studenții anului întâi, grupa a treia, facultatea de Geografie, pe scena Institutului și regizată de domnișoara Ana Călugăr și colega ei, regretata Maria Anghel. O piesă cu împușcături de arme, legate de Comuna de la Paris și reflectând spiritul dreptății poporului francez.

Pentru noi, cei care depășisem vârsta de studenție, având câte 23-25 de ani și fiind la primul an de studii, profesoara Ana Călugăr se prezenta drept o

persoană cu multă răbdare și tact pedagogic în expunerea materialului de studiu, ținând cont de vârsta noastră.

În pofida faptului că era tânără, profesoara posedă metode și procedee performante de predare a limbii străine și calități pedagogice, necesare pentru formarea tinerei generații: bonomia, cumsecădenia, creativitatea și ingeniozitatea – toate acestea, fără îndoială, le practică și în prezent în activitatea profesională.

Sunt bucuros că am onoarea să-mi expun părerea despre profesoara Ana Mihalache într-o lucrare de sinteză a activității profesionale, ce confirmă atitudinea Domniei sale față de muncă pedagogică.

Sunt mîndru că actualmente suntem colegi cu Dna doctor, conferențiar Ana Mihalache și activăm în componența corpului didactic al Universității Libere Internaționale din Moldova.

Vă urez multă sănătate, mulți ani înainte!

***Teodor DUBOVCA,
dr. în geografie, conf. univ.,
Facultatea Economie, ULIM***

DISTINSA PROFESOARĂ ANA ANDREI CĂLUGĂR

Andrei Călugăr, gospodar bine cunoscut de pe valea Chiperceniului, a avut grijă ca copiii săi să fie bine educați și buni patrioți ai neamului, să continue studiile universitare, să devină specialiști profesioniști de înaltă calificare, stimați atât de corpul didactic, cât și de studenți. E bine, când într-o familie de oameni harnici se nasc și copii nu mai puțini talentați.

Domnul a înzestrat-o pe dna Ana Călugăr cu tot ce-i divin, spiritual. O cunosc din anii studenției, când ne preda limba franceză, participând împreună și într-un mic spectacol. Felul Domniei sale de a fi prezenta în fața noastră, a studenților - binevoitoare, inteligentă și bună la suflet - ne făcea mai curajoși și dornici de carte.

Pe parcursul anilor doamna profesoară a rămas aceeași persoană tânără, cu zâmbetul fermecător, inteligentă, de o ținută elegantă. Mă mândresc cu o asemenea profesoară, dar și verișoară, doctor conferențiar universitar, Ana Mihalache.

Cu prilejul frumosului jubileu din luna lui cireșar, Vă doresc multă sănătate, succese în domeniul Educației Neamului și tot binele din lume.

Andrei MUNTEANU,
profesor,
director al Institutului de Zoologie, AȘM

VISURI ÎMPLINITE

S-au terminat studiile în școală. Un sfârșit al studiilor mele încă nu-mi închipuiam. Toate lecțiile trecutului îmi stăteau în suflet ca o lumină, fiecare clipă se întorcea cu fericirea ei nețărmuită, făgăduind un viitor, care trebuia să curgă fără sfârșit, după cum fără sfârșit, îmi închipuiam că va fi flacăra tinereții noastre.

Îmi făceam felurite gânduri. O neliniște ușoară îmi plutea în suflet. Cum va fi oare la Institut? Voi avea colegi noi! Ce îmi voi alege? Visul meu era să-mi continui studiile la Institutul de Medicină. De ce? Mă ademenea mereu mirosul medicamentelor când intram într-o farmacie. Dar foarte repede visul mi s-a spulberat. Erau ani grei de după război, foamete, trăiam într-un regim totalitar, părinții nu erau în stare să ne întrețină material departe de casă.

O mare parte dintre colegii mei, absolvenți ai școlii Nr. 1 din municipiul Bălți, au hotărât să-și continue studiile la Facultatea de Limbi Străine din oraș. Era o soluție simplă din punct de vedere economic, pentru că instituția se afla lângă școală. Apoi, au urmat examenele de admitere, zile pline de emoții deși pozitive, dar în suflet domnea o neliniște inexplicabilă. Cine vor fi colegii mei, cei veniți din alte regiuni ale țării noastre mici, dar cu oameni buni? Îmi amintesc rândurile scrise de maestrul I.Druță unde țara noastră e "un pământ tocmit să poarte sute de ani din sămânță gustul pâinii de secară. Grai mustos ce se pricepe deopotrivă de bine a râde, a plânge, a mulțumi...". Cu oameni harnici nu numai să le placă munca în câmp dar o țară bogată și în oameni setoși de carte.

Unul dintre acești oameni era și colega mea de facultate Ana Mihalache (Călugăr). O tânără cu ochi

albaștri ca cerul, serioasă, muncitoare, prietenoasă și veselă.

Am cunoscut-o mai bine atunci când am fost împreună la strânsul pâinii de pe meleagurile Kazahstanului (ex-URSS), fiind numite "agronomi" pentru două săptămâni. Apoi tot ca studenți am lucrat cot la cot la culesul strugurilor și pe meleagurile noastre, în satul Seseni din districtul Călărași. Am participat la multe alte evenimente, care au contribuit la transformarea cursului nostru de cincizeci de persoane într-o familie.

Anii de studenție nu se uită niciodată. Ei se păstrează ca un fundal temeinic al vieții noastre.

Deși erau ani grei, noi eram fericiți, fiindcă eram tineri, cutezători, inventivi și neastâmpărați.

Ana în adâncul sufletului său fiind poet, compunea versuri, participa la diferite reuniuni de neuitat de la institut, se distingea prin sârguința sa neasemuitoare.

Și toată activitatea ei n-a fost zadarnică. Îndată după absolvirea Facultății de Limbi Străine, A. Mihalache e angajată ca profesoară de limbă franceză la Catedra de Limbi Străine a Institutului Pedagogic din Tiraspol. Tânăra profesoară se evidențiază printr-o atitudine serioasă față de profesia aleasă. Îndrăgostită de limba franceză, de lucrul pedagogic, activează cu multă râvnă în toate domeniile: acoperă o șarjă de 1100-1200 ore pe an, organizează cercul de limbă franceză pentru profesori, e responsabilă de gazeta de perete a Institutului "Pentru cadre pedagogice", conduce cercul de activitate artistică etc. Pasionată de cântecul francez, organizează cu studenții serate artistice cu prileju diferitor sărbători.

În anul 1970 e numită șef al catedrei unde activează. Paralel cu lucrul pedagogic, organizează la catedră seminarul metodologic, punând accentul pe pregătirea specialiștilor de limbă străină de înaltă

calificare. În același timp susține cu succes examenele de admitere la doctorantură și devine doctorandă la Institutul de Limbi Străine din Kiev.

Anii trec în șir și de data aceasta ne reîntâlnim la Chișinău, la Catedra Limba Franceză de la Universitatea de Stat, unde lucrăm împreună mulți ani.

Aici se încadrează activ în munca pedagogică și științifică, având marele noroc de ai avea ca îndrumători pe regretații lingviști notorii Grigore Cincilei și Victor Banaru, care prin harul lor deosebit de savanți au știut să cultive gustul curiozității și interesul științific colegilor de breaslă și să-i ghideze spre scopurile nobile ale științei. Anume profesorul universitar V. Banaru, în calitate de referent oficial, după ce a citit teza de doctor a dnei A. Mihalache i-a spus cu zâmbetul său fermecător, că teza e scrisă la un nivel științific adecvat, corespunde tuturor cerințelor și a încurajat-o să meargă cu siguranță la susținere.

Nu era ușor pentru o tânără mamă cu doi copii să îmbine obligațiunile de familie cu lucrul pedagogic și științific. Dar munca perseverentă îi aduce rezultatele scontate. În anul 1980 susține cu succes teza de doctor în științe filologice la Universitatea din Kiev. După susținerea tezei continuă lucrul didactic și științific la catedră, participând la seminare, concursuri, în diferite comisii universitare și republicane. Pe parcursul a doisprezece ani este președintele juriului pentru organizarea concursului de limbă franceză pentru studenții instituțiilor superioare din republică. Aceste concursuri de limbă franceză erau niște sărbători adevărate, unde pe lângă concursul propriu-zis, studenții aveau posibilitatea de a-i asculta și de a comunica cu profesori din Franța și de la Alianța Franceză, unde se organizau expoziții ale celor mai bune lucrări studențești, unde studenții

participau la festivitățile închinat cântecului francez, filmelor originale etc. Tuturor învingătorilor li se înmânau diplome și drept cadou - cărți în limba franceză.

Pe parcursul anilor doctorul conferențiar A. Mihalache a participat cu comunicări la o serie de manifestări științifice (conferințe, simpozioane, seminare) de nivel universitar, republican și internațional (Kiev, Cernăuți, Lvov). Dna A. Mihalache e autoarea unui șir de studii, articole, teze, culegeri de texte și elaborări metodice, vizând problemele lingvistice și didactice.

Din anul 1999 Domnia sa activează la ULIM, la Catedra Limbă și Literatură Franceză. Profesoarei A. Mihalache, pasionată de limbile străine, cu înzestrarea nativă și cunoștințele dobândite prin muncă neostenită și efort spiritual, nu i-a fost greu să asigure calitativ predarea cursurilor: Civilizația, TAM (Traducere, Audierea și Mass-media), Gramatica și Lexicul Limbii franceze.

Dna A. Mihalache a fost și rămâne în continuare profesoară de limbă franceză, o componentă definitoare a existenței sale și o justificare morală a acesteia. Predând atâtor generații de studenți, Domnia sa a știut să-i facă pe cei tineri să aprecieze și să înțeleagă necesitatea cunoașterii limbilor străine. Din cunoștințele ce le posedă împărtășește cu dăruire și altora nu atât din obligativitate, cât mai mult din dragoste, din necesitatea comunicării cu cei din jur.

În anul 2002 a fost numită șef al Catedrei Limbi Străine Aplicate (asigurând procesul didactic pentru facultățile Informatică și Inginerie, Istorie și Relații Internaționale, Jurnalism și Comunicare Publică, Medicină), încadrându-se activ în munca de îndrumător al cadrelor tinere care sunt la început de cale.

Acum, când dna Ana Mihalache e la vârsta împlinirii, îi dorim multă sănătate și putere pentru a strânge bogata roadă, ale cărei baze au fost puse de-a lungul întregii vieți.

În încheiere aducem cuvintele lui S.Freud: "Le bonheur est un rêve d'enfant réalisé dans l'âge adulte".

***Claudia PRIGORSCAIA,
conf. univ., dr. în pedagogie, USM***

PRIETENIA DIN COPILĂRIE DUREAZĂ O VEȘNICIE

Le-am cunoscut, pe când eram studentă în anul întâi la Facultatea Limbi Străine (pe atunci unica în Moldova) la Institutul Pedagogic “A. Russo” din Bălți. Erau trei colege, trei fete frumoase, deștepte și mereu împreună.

Zina Cujbă (Radu) – sociabilă, îndrăzneată și convingătoare, Maria Anghel (Junghietu) – rezervată, modestă și nobilă și Ana Călugăr (Mihalache) – veselă, perseverentă și mai pragmatică. Venise de prin părțile Orheiului din același sat și le lega o prietenie strânsă încă de pe băncile școlii.

Le cunoștea toată școala ca pe cele mai bune eleve la învățătură, cele mai active la activități în afara orelor de clasă. Se mai evidențiau prin faptul că scriau toate versuri și chiar publicau lunar o gazetă de perete în versuri care se numea “Adevărul nu-l ascund”.

După absolvirea școlii cu succese frumoase au devenit toate trei studente la Facultatea Limbi Străine a Institutului Pedagogic “A. Russo” din Bălți. Modeste, dar tenace, au fost observate de către profesori și colegi, după prima sesiune de examinare alegându-se ales cu succese foarte bune la învățătură. Erau împreună peste tot: în sălile de studii și de lectură, la cercurile de canto popular, de instrumente cu strune (dombră), la cenaclul tinerilor poeți. Un mare prestigiu a fost invitația celor trei prietene la Congresul II al Scriitorilor din Moldova, unde s-au întâlnit cu colegii de la Universitățile din Chișinău, Cernăuți și București. Vesele și pline de viață erau întotdeauna în centrul atenției la sărbători și diverite serate tematice, la dansuri, sămbetele, pe renumitul teren din curtea Institutului.

După absolvirea cu mențiune a Facultății, Ana și Maria au fost angajate la Catedra Limbi Străine a Institutului Pedagogic din Tiraspol. Zinaidei i s-a propus

să lucreze la catedra de profil la Alma Mater. Doi ani mai târziu plecasem și eu la studii postuniversitare la Leningrad (Sanct-Peterburg). Așa ne-am despărțit, plecând în viață pline de optimism, dornice de a ne afirma, de a face o carieră. Ne-am reîntâlnit pe la mijlocul anilor 70 la Chișinău. Toate trei își creaseră o familie, toate trei susținuse mai târziu doctoratul. Cu Ana și Zinaida am fost colege la Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a Universității de Stat. Maria a activat la Academia de Științe, Universitatea Agrară și la ULIM și care, spre marele regret, a plecat în lumea celor dreپți.

În prezent doctorul conferențiar Ana Mihalache activează în funcție de șef Catedră Limbi Străine Aplicate la ULIM, dirijând procesul de studiere al limbilor străine de către viitorii specialiști în psihologie, istorie, jurnalism, informatică, inginerie și medicină. În aceeași instituție doctorul conferențiar Z. Radu activează în funcție de șef Catedră Filologie Franceză, îndeplinind un mare volum de muncă didactică și științifică.

Toate trei pietene de-o viață, pedagogi experimentați, au adus o contribuție considerabilă în formarea cadrelor de specialiști de limbi străine, care activează în diferite domenii în țară și peste hotarele ei și care, sunt sigură, își aduc aminte cu pioșenie și recunoștință de distinsele profesoare de Limbă și Literatură Franceză.

Suntem la începutul verii, în luna lui cireșar, când una din cele trei prietene, profesoara Ana Mihalache, își adună anii de realizări frumoase într-un buchet jubiliar.

Îți doresc, stimată Colegă Ana Mihalache, multă sănătate, bucurii de la ființele dragi, pe care le ai în preajmă și la mulți, mulți ani.

Lidia RANGA,
conf. univ.,
Facultatea Limbi Străine, USM

CURRICULUM VITAE

NUME, PRENUME: **MIHALACHE (Călugăr) Ana Andrei**

DATA ȘI LOCUL NAȘTERII: 27 iunie 1938, comuna Chiperceni, județul Orhei.

CETĂȚENIA: Republica Moldova

NAȚIONALITATEA: român

LIMBA MATERNĂ: română

LIMBI STRĂINE: franceza, spaniola, rusa

STUDII:

1945–1955 medii: școala Nr.1, com. Chiperceni, Orhei

1955–1960 superioare: Institutul Pedagogic de Stat „Alecu Russo” din or.Bălți, Moldova, Facultatea de Limbi Străine

1977–1980 *doctorat (studii):* Institutul de Limbi Străine, Kiev

SPECIALITATEA: profesor de limbă și literatură franceză, filolog

TITLU DIDACTIC:

- **conferențiar universitar** (1990, Universitatea de Stat din Moldova)

TITLU ȘTIINȚIFIC:

- **doctor în filologie; teza de doctor** “Структурно-семантические и функциональные особенности трехчленног о предложения с прямым дополнением (на материале французского и молдавского языков)”

DOMENII ȘTIINȚIFICE DE ACTIVITATE:

Gramatica; Lexicul; Fonetica; Lexicologia;
Civilizația; Traducere; Audiere și Mass-media
(TAM); Limba B, Scrisul; Lectura Analitică;
Didactica, Limbi Străine Aplicate

LOCUL ACTUAL DE MUNCĂ:

Universitatea Liberă Internațională din Moldova

POSTUL:

șef catedră Limbi Străine Aplicate

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ:

- | | |
|--------------------|--|
| 1960 - 1970 | profesor de limba franceză,
Institutul Pedagogic de Stat
din Tiraspol “T Șevcenco”,
Catedra Limbi Străine |
| 1970 -1972 | șef catedră, Institutul
Pedagogic de Stat din Tiraspol
“T Șevcenco”, Catedra Limbi
Străine |
| 1972 - 1999 | conferențiar universitar,
Universitatea de Stat din
Republica Moldova,
Catedra Limbi Străine |
| 1999 - 2002 | doctor conferențiar,
Universitatea Liberă
Internațională din Moldova,
Catedra Filologie Franceză |

2002 - prezent

șef catedră, Universitatea
Liberă Internațională din
Moldova, Catedra Limbi
Străine Aplicate.

CURSURI UNIVERSITARE:

- Limba franceză de afaceri (Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Universitatea Pedagogică “Ion Creangă”)
- Lexicul limbii franceze (Universitatea Liberă Internațională din Moldova)
- Limbi Străine Aplicate (Universitatea Liberă Internațională din Moldova)
- Cursul de gramatică practică (Universitatea Liberă Internațională din Moldova)
- Dificultăți gramaticale de traducere (Universitatea Liberă Internațională din Moldova, ciclul Masterat)

MEMBRU AL CONSILIILOR ȘTIINȚIFICE ȘI AL SENATELOR:

- Comisia pentru aprecierea nivelului de predare a limbii franceze la Institutul Pedagogic “A. Russo”, orașul Bălți;
- Consiliul Științific al Institutul Pedagogic de Stat din Tiraspol „T Șevcenco”
- Consiliul Științific al Facultății Limbi Străine, Universitatea de Stat din Moldova
- Comisia de evaluare a practicii pedagogice a studenților, Facultatea Limbi Străine, Universitatea de Stat din Moldova
- Președinte al Comisiei la examenul de licență (limba franceză), Universitatea de Științe Umanistice, Chișinău

- Comisia Ministerului de Învățământ pentru aprecierea activității Catedrelor de Limbi Străine din Republica Moldova
- Asociației Profesorilor de Limbă Franceză din Republica Moldova
- Președinte al Juriului Concursului Republican de Limbi Străine, Universitatea de Stat din Moldova (1980 – 1995);
- Senatul ULIM (2003)

SPECIALIZĂRI ȘI CURSURI DE PERFECTIONARE PESTE HOTARE:

- Cursuri de perfecționare a profesorilor universitari de limbă franceză (Institutul de Limbi Străine, Kiev, 1965);
- Cursuri de perfecționare a profesorilor universitari de limbă franceză (Universitatea de Stat „T. Șevcenco”, Kiev, 1968)
- Cursuri de perfecționare a profesorilor universitari de limbă franceză (Universitatea de Stat “M. V. Lomonosov”, Moscova, 1972)
- Perfecționare în domeniul cercetărilor științifice (Academia de Științe din Moldova, 1974)
- Perfecționare privind subiectul „Didactica și gramatica comunicativă” (Alianța Franceză din Republica Moldova, 2006)
- Perfecționare asupra subiectului „Principiile de bază ale metodologiei generale” (Alianța Franceză din Republica Moldova, 2000)
- Reciclare în Aplicarea tehnologiilor informaționale în predarea limbii franceze (Alianța Franceză din Republica Moldova, 2001)
- Perfecționare în domeniul „Predarea Limbii Franceze de Afaceri” (Alianța Franceză din Republica Moldova, 2005)

REALIZĂRI MARCANTE:

- elaborarea tipologiei părților principale a propoziției simple
- fenomenul pleonasmului gramatical în plan comparativ a limbilor franceze și română
- categoria posesivității pronominale în limba franceză și română
- elaborarea curriculum-ului de limbi străine, pentru ciclurile licență și masterat, ULIM
- perfectarea și traducerea tezelor de licență și master la Facultățile de la ULIM

PARTICIPĂRI LA CONGRESE, CONFERINȚE, SIMPOZIOANE DE SPECIALITATE:

- Conferință internațională „Dificultăți gramaticale de traducere” (USM, 2006)
- Conferință internațională (Universitatea Slavonă, Chișinău, 2003)
- Conferință internațională „Conexiuni și perspective în filologia contemporană” (Chișinău, 2002 - 2006.)
- Conferință internațională „Probleme de lingvistică generală și romanică” (Chișinău, 2003, 2008)
- Colocviul internațional „La francopolyphonie comme vecteur de la communication” (ULIM, 2006 - 2008)
- Conferință internațională “Agence universitaire de la Francophonie. Bureau Europe Centrale et Orientale. Reunion regionale des Departements d’Etudes Francaises” (Roumainie, 2005)
- Conferință internațională, prilejuită a consemnarea a 15 ani de la fondarea ULIM (2007)

DISTINCȚII, DIPLOME ȘI MEDALII:

- Diploma de Merit (Institutul Pedagogic “A. Russo”, Bălți, 1960)
- Diplomă de mențiune pentru organizarea activității pedagogice la nivel republican (1961, 1968)
- Diplomă de mențiune pentru realizări reprezentative în cercetarea științifică (1970)
- Diplomă de mențiune pentru organizarea Olimpiadei Republicane la limbile străine (1984, 1985)
- Diploma de Merit pentru activitatea științifică (Universitatea de Stat din Republica Moldova, 1988)
- Diploma de Merit pentru activitatea pedagogică și științifică (Universitatea de Stat din Republica Moldova, 1988)
- Medalia “Veteranul Muncii” (Universitatea de Stat din Republica Moldova, 1992)
- Medalia ULIM (2003)
- Medalia jubiliară “15 ani de Ascensiune” (ULIM, 2007)

File de album
Galerie photographique



**1960. Ana Călugăr – tânără absolventă a Facultății de
Limbi Străine,
Institutul Pedagogic de Stat „A. Russo”, Bălți**



1961. Tinerii însurăței, Ana și Ion Mihalache



1967. Soții Mihalache cu fiica Viorica



**1978. Doamna Mihalache cu copiii scumpi:
Viorica și Vitalie**



1978. O idilă de familie



**1980. Împreună cu membrii Catedrei de Limbă Franceză,
USM**



1998. Cele trei prietene de o viață: Cujbă, Anghel și Călugăr



2000. O amintire de la Seminarul Metodologic al profesorilor de limbă franceză din republică, organizat de Alianța Franceză



**2002. La întâlnirea cu savantul-traductolog francez
Jean-René Ladmiral**



**2006. Celei mai dulce profesoare de la ULIM
(de la studenții Facultăților de Limbi Străine,
Jurnalism și Comunicare Publică)**



**2007. La aniversarea doamnei Ana Guțu,
prim-vicelector ULIM**



**2007. La o recepție jubiliară cu domnul Pierre Morel,
profesor din Canada**



2008. Soții Mihalache cu copiii și nepoții dragi



2008. Colectivul Catedrei Filologie Franceză

Lucrări semnate de Ana Mihalache
Ouvrages signés par Ana Mihalache

Doctorat
Doctorat

1980

1. **Михалаке, Анна.** Структурно-семантические и функциональные особенности трехчленного предложения с прямым дополнением: (на материале фр. и молд. яз.): дис. ... канд. филолог. наук: специальность 10.02.05 – романские яз. / науч. рук.: М.М. Бобырева; науч. консультант по молд. части: И.И. Ецко; Киевский Гос. Пед. Ин-т Иностр. яз. – Киев, 1980. – 125 р.

Рес.: **Сенуșă, А.** Отзыв на диссертацию А.А. Михалаке, Структурно-семантические и функциональные особенности трехчленного предложения с прямым дополнением: (на материале фр. и молд. яз.). – Киев, 1980. – 3 р.

Рес.: **Бобырева, М.** Отзыв на диссертацию А.А. Михалаке, Структурно-семантические и функциональные особенности трехчленного предложения с прямым дополнением: (на материале фр. и молд. яз.). – Киев, 1980. – 4 р.

Рес.: **Ецко, И.** Отзыв на диссертацию А.А. Михалаке, Структурно-семантические и функциональные особенности трехчленного предложения с прямым дополнением: (на материале фр. и молд. яз.): [рукоп.]. – Киев, 1980. – 4 р.

Рес.: **Ионицэ, Н.П.** Отзыв на диссертацию Структурно-семантические и функциональные особенности трехчленного предложения с прямым дополнением: (на материале фр. и молд. яз.). – Киев, 1980. – 3 р.

Рес.: **Кадомцева, Л.А.** Отзыв о работе А.А. Михалаке, Структурно-семантические и

функциональные особенности трехчленного предложения с прямым дополнением: (на материале фр. и молд. яз.). – Киев, 1980. – 1 р.

2. **Михалаке, Анна.** Структурно-семантические и функциональные особенности трехчленного предложения с прямым доаолнением: (на материале фр. и молд. яз.): автореф. дис. ... канд. филолог. наук: специальность 10.02.05 – романские яз. / науч. рук.: М.М. Бобырева; науч. консультант. по молд. части: И.И. Ецко; Киевский Гос. Ун-т им. “Т. Г. Шевченко”. – Киев, 1980. – 16 р.

Рес.: **Кадомцева, Л.А.** Отзыв на автореферат диссертации А.А. Михалаке, Структурно-семантические и функциональные особенности трехчленного предложения с прямым дополнением: (на материале фр. и молд. яз.). – Киев, 1980. – 4 р.

Рес.: **Никитина, В.** Отзыв на автореферат диссертации А.А. Михалаке, Структурно-семантические и функциональные особенности трехчленного предложения с прямым дополнением: (на материале фр. и молд. яз.). – Киев, 1980. – 3 р.

Monografii Monographies

2008

3. **Mihalache, Ana.** Regimul verbelor tranzitive în limbile română și franceză. – Ch., 2008. – 60 p. – În curs de apariție.

Articole științifice
Articles scientifiques

Articole în culegeri, anale
Articles dans des recueils et des annuaires

1979

4. **Михалаке, Анна.** Трехчленное предложение с прямым дополнением во французском и молдавском языках // Структурно-функциональные лингвистические исследования: Романо-герм. и классич. филология: Межвуз. сб. – К.: Штиинца, 1979. – Р. 147 -156. - Bibliogr. p. 156 (12 tit.).

1981

5. **Михалаке, Анна.** Коммуникативная функция трехчленного предложения с прямым дополнением во французском и молдавском языках // Грамматические и лексические исследования по романским и германским языкам : Романо-герм. филология: Межвуз. сб. – К.: Штиинца, 1981. – Р. 100–105. - Bibliogr. p. 105 (24 tit.)

1990

6. **Mihalache, Ana.** Cu privire la căile de intensificare a procesului de studiere a limbii franceze la Facultățile nespeciale / M. Prigorschii, A. Mihalache // Conferința științifică a corpului didactico – științific: Vol. 2 / Univ. de Stat din Moldova. – Ch., 1990. – P. 135. – Idem și în lb. rusă.

2001

7. **Mihalache, Ana.** L'univers des signes et des significations de la publicité // Symposia Professorum: Seria. Filologie: materialele ses. șt. din 3 – 4 mai 2001 / Univ. Liberă Intern. din Moldova; dir. publ. A. Galben; coord. șt. Gh. Postică. – Ch.: ULIM, 2001. – P. 53 - 57. - ISBN 9975-920-X.

2002

8. **Mihalache, Ana.** Construcțiile pleonastice cu complement direct în limbile română și franceză // Symposia Professorum. Seria. Filologie: materialele ses. șt. din 26 – 27 apr. 2002 / Univ. Liberă Intern. din Moldova; dir. publ.: A. Galben; coord. șt.: Gh. Postică. – Ch.: ULIM, 2002. – P. 26 - 33. - ISBN 9975-902-29-4 .

9. **Mihalache, Ana.** Cu privire la construcțiile pleonastice în română și franceză // Conexiuni și perspective în filologia contemporană: în memoriam: conf. șt. intern. consacrată aniversării a 60-a de la nașterea lui Victor Banaru, 24 – 25 sept. 2001: tz. și comunicări. - Ch.: CE USM, 2002. – P. 30. – ISBN 9975-70-112-4.

10. **Mihalache, Ana.** Statutul lingvistic al construcțiilor tranzitive cu obiect latent în limba franceză // Știința universitară la începutul mileniului trei: simpoz. șt. intern., 15 oct. 2002: (rez. comunicărilor) / Univ. Liberă Intern. din Moldova; coord. Gh. Postică. – Ch., 2002. – P. 99-100. – ISBN 9975-902-21-9.

2003

11. **Mihalache, Ana.** A propos du fonctionnement des verbes dans les propositions à complément direct // Analele științifice. Filologie, 2003: Vol. 2 / Univ. Liberă Intern. din Moldova; dir. A. Galben; coord. Gh. Postică. – Ch.: Pontos, 2003. – P. 38 - 42. - ISBN 9975-902-57-X.

12. **Mihalache, Ana.** Considerații asupra construcțiilor tranzitive eliptice // Symposia Professorum. Seria Filologie: materialele ses. șt. din 10 – 11 oct. 2003 / Univ. Liberă Intern. din Moldova; dir. publ. A. Galben; coord. șt. Gh. Postică. – Ch.: ULIM, 2003. – P. 53 - 57. - ISBN 9975-934-17-X.

2005

13. **Mihalache, Ana.** Fenomenul pleonasmului gramatical // Analele Uniersității Libere Internaționale din Moldova. Filologie, 2005, vol. 3 / Univ. Liberă Intern. din Moldova; dir. publ. A. Galben; coord. șt. P. Parasca. – Ch.: ULIM, 2005. – P. 33 - 38. - ISBN 9975-934-77-3.

2006

14. **Mihalache, Ana.** Statutul funcțional al construcțiilor sintactice cu tranzitivitate dublă // Symposia Professorum: Seria Filologie: materialele ses. șt. din 21 oct. 2006 / Univ. Liberă Intern. din Moldova; dir. publ. A. Galben; coord. șt. P. Parasca. – Ch.: ULIM, 2006. – P. 88 - 94. - ISBN 9975-934-78-1.

2007

15. **Mihalache, Ana.** L'image de la République de Moldova dans la presse française // La Francopolyphonie: Langues et identités = Francopolifonia: Limbi și identități: colocviu intern., 23 – 24 mars, 2007: Vol. 1 / V. Enachi, A. Mihalache; coord. șt. E. Prus, P. Morel; col. red. A. Guțu [et al]; Univ. Liberă Intern. din Moldova. – Ch.: ULIM, 2007. – P. 223-229 - ISBN 978-9975-9511-8-0. – Accesibil pe internet: <http://icfi.ulim.md/fr/publicatii/francopolyphonie.php>

16. **Mihalache, Ana.** Particularitățile semantice ale propoziției trimembre cu complement direct // Analele Universității Libere Internaționale din Moldova. Seria Filologie: Vol. 4 / Univ. Liberă Intern. din Moldova; dir. publ. A. Galben; red. A. Guțu. – Ch.: ULIM, 2007. – P. 29 – 35. – ISSN 978-9975-920-44-5. - Accesibil pe Internet:
http://st.ulim.md/download/symposia/06_07/prog_symp_prof.pdf

2008

17. **Mihalache, Ana.** Statutul lingvistic al galicismelor în limba engleză (aspecte diacronice și sincronice) // a Francopolyphonie: Les Valeurs de la francophonie: colocviu intern., Chișinău 21-22 mars 2008. Vol. 1 / A. Mihalache, I. Stoianova; coord. șt. P. Morel; col. red. E. Prus [et al.]; Univ. Liberă Intern. din Moldova. – Ch.: ULIM, 2008. – P. 120-127. - ISBN 978-9975-920-61-2.
- Accesibil pe internet:
<http://icfi.ulim.md/fr/publicatii/francopolyphonie.php>

Articole în seriale *Articles dans des revues*

1987

18. **Михалаке, Анна.** Взаимодействие коммуникативного и синтаксического аспектов трехчленного предложения с прямым дополнением в процессе общения: (на материале фр. и молд. яз.) // Языкознание. – 1987. - Nr 10. – P. 13.

2006

19. **Mihalache, Ana.** Analiza contrastivă a funcției comunicative a propoziției trimembre cu complement direct în limbile franceză și română // Lecturi filologice / Univ. Liberă Intern. din Moldova. – 2006. – Nr 4. – P. 5 – 10. – ISSN 1857-095-X.

20. **Mihalache, Ana.** Etude comparée des constructions pléonastiques roumaines et françaises dans les textes religieux // Lecturi filologice / Univ. Liberă Intern. din Moldova. – 2006. – Nr 4. – P. 46-51. – ISSN 1857-095X.

Lucrări didactice Ouvrages didactiques

1978

21. **Михалаке, Анна.** Пособие по развитию навыков устной речи: для студентов 1–2-го курсов ист. фак. / К. Пригорская, Л. Ботнаръ, А. Михалаке. – К., 1978. – 54 p.

1979

22. **Mihalache, Ana.** Propozițiile cu complement direct în limba franceză și echivalentele lor în limba moldovenească // Învățătorul sovietic. – 1979. – Nr 10. – P. 36 – 38. – Cu caract. chir. – Idem și în lb. rusă.

1984

23. **Mihalache, Ana.** Lecție–conferință // Învățătorul sovietic. – 1984. – 4 mart. – P. 3–5. – Cu caract. chir. – Idem și în lb. rusă.

24. **Михалаке, Анна.** Семантическая структура трехчленного предложения с прямым дополнением: (на материале фр. яз.) // Грамматические и лексические системы в романских и германских языках : Межвуз. сб. – К. : Штиинца, 1984. – Р. 82-86. - Bibliogr. p. 86 (9 tit.)

1987

25. **Mihalache, Ana.** Le français commercial: метод. разработки для студентов 2-го курса торгово-экон. фак. / А. Михалаке, В. Христова; ред. Е.Павел; Кишин. Гос Ун – т им В. И. Ленина; . Каф. Фр. яз. - К.: КГУ, 1987. – 65 р.

1989

26. **Михалаке, А.А.** Семантико-синтаксическая характеристика глобально именных конструкций с двумя объектами [на фр. яз.] // Лексическая и грамматическая семантика романских и германских языков: Романо-герм. филология: Межвуз. сб. – К.: Штиинца, 1989. – Р. 85-89. - Bibliogr. p. 89.

1990

27. **Михалаке, А.А.** Безобъективные переходные конструкции во французском языке // Структурно-семантические и прикладные исследования романо – германской филологии: Романо-герм. филология: Межвуз. сб. материалы межвуз. конф – К.: Штиинца, 1990. – Р. 43–49. - Bibliogr. p. 49.

2007

28. **Mihalache, Ana.** Gramatica limbii franceze. Limba B: [progr. analitică pentru studenții an. 1, 2 / Univ. Liberă Intern. din Moldova. - Ch., 2007. - [3 p.]. - [Ms.]

29. **Mihalache, Ana.** Lexicul limbii franceze. Limba B: [progr. analitică pentru studenții an. 1, 2 / Univ. Liberă Intern. din Moldova. - Ch., 2007. - [2 p.]. - [Ms.].
30. **Mihalache, Ana.** Civilizația: [progr. analitică pentru studenții an. 1, 2 / Univ. Liberă Intern. din Moldova. - Ch., 2007. - [3 p.]. - [Ms.].
31. **Mihalache, Ana.** TAM Limba B: [progr. analitică pentru studenții an. 1, 2 / Univ. Liberă Intern. din Moldova. - Ch., 2007. - [4 p.]. - [Ms.].
32. **Mihalache, Ana.** Lectura analitică. Limba B: [progr. analitică pentru studenții an. 1, 2 / Univ. Liberă Intern. din Moldova. - Ch., 2007. - [5 p.]. - [Ms.].
33. **Mihalache, Ana.** Lecturi individuale. Limba B: [progr. analitică pentru studenții an. 1, 2 / Univ. Liberă Intern. din Moldova. - Ch., 2007. - [6 p.]. - [Ms.].
34. **Mihalache, Ana.** Dificultăți gramaticale de traducere. Limba B: [progr. analitică pentru studenții ciclului 2, masterat] / Univ. Liberă Intern. din Moldova. - Ch., 2007. - [3 p.]. - [Ms.].

2008

35. **Mihalache, Ana.** Radu, Zinaida. Dicționar francez-român și român-francez / A. Mihalache, Z. Radu. - Ch., 2008. - 725 p. - În curs de apariție.
36. **Mihalache, Ana.** Elaborări metodice la limba franceză: pentru studenții anului 1, 2, fac. Medicină / Univ. Liberă Intern. din Moldova. - Ch., 2008. - 32 p. - În curs de apariție.
37. **Mihalache, Ana.** Elaborări metodice la limba franceză: pentru studenții anului 1, fac. Psihologie și Asistență Socială / Univ. Liberă Intern. din Moldova. - Ch., 2008. - 30 p. - În curs de apariție.

38. **Mihalache, Ana.** Elaborări metodice la limba franceză: pentru studenții anului 1, fac. Istorie și Relații Intern. / Univ. Liberă Intern. din Moldova. – Ch., 2008. – 40 p. – În curs de apariție.

39. **Mihalache, Ana.** E-Portofoliu educațional [resursă electronică]. - 15,6 Mb. – Ch.: ULM, 2008. – (CD-ROM). Accesibil pe Intranet: <ftp.ulim.md> [citată la 11.06.2008]. – Cuprins: CV ; Curriculum Disciplinar pentru Facultățile: Istorie și Relații Internaționale, Jurnalism și Comunicare Publică, Psihologie și Asistență Socială, Medicină ; Programe Analitice pentru Facultățile: Istorie și Relații Internaționale, Jurnalism și Comunicare Publică, Psihologie și Asistență Socială, Medicină; Îndrumări metodice pentru Facultățile: Istorie și Relații Internaționale, Jurnalism și Comunicare Publică, Psihologie și Asistență Socială, Medicină; Lecții model pentru Facultățile: Istorie și Relații Internaționale, Jurnalism și Comunicare Publică, Psihologie și Asistență Socială, Medicină; Raport metodic Adnotarea textelor de specialitate pentru Facultățile: Istorie și Relații Internaționale, Jurnalism și Comunicare Publică, Psihologie și Asistență Socială, Medicină; Teste de control pentru Facultățile: Istorie și Relații Internaționale, Jurnalism și Comunicare Publică, Psihologie și Asistență Socială, Medicină; Conferințe tematico-științifice pentru Facultățile: Istorie și Relații Internaționale, Jurnalism și Comunicare Publică, Psihologie și Asistență Socială, Medicină; Articole științifice pentru Facultățile: Istorie și Relații Internaționale, Jurnalism și Comunicare Publică, Psihologie și Asistență Socială, Medicină.

40. **Mihalache, Ana.** Limba franceză. Facultatea Medicină: [progr. analitică pentru studenții an. 1, 2, 3 / Univ. Liberă Intern. din Moldova. - Ch., 2007. - [4 p.]. – [Ms.].

41. **Mihalache, Ana.** Limba franceză. Facultatea Istorie și Relații Internaționale: [progr. analitică pentru studenții an. 2, 3 / Univ. Liberă Intern. din Moldova. - Ch., 2007. - [5 p.]. - [Ms.].

42. **Mihalache, Ana.** Limba franceză. Facultatea Jurnalism și Comunicare Publică: [progr. analitică pentru studenții an. 1, 2, 3 / Univ. Liberă Intern. din Moldova. - Ch., 2007. - [7 p.]. - [Ms.].

43. **Mihalache, Ana.** Limba franceză: noțiuni generale. Facultatea Psihologie și Asistență Socială, Jurnalism și Comunicare Publică: [progr. analitică pentru studenții an. 1, 2, 3 / Univ. Liberă Intern. din Moldova. - Ch., 2007. - [3 p.]. - [Ms.].

44. **Mihalache, Ana.** Traducere specializată. Facultatea Psihologie și Asistență Socială, Jurnalism și Comunicare Publică: [progr. analitică pentru studenții an. 1, 2 / Univ. Liberă Intern. din Moldova. - Ch., 2007. - [3 p.]. - [Ms.].

Materiale promoționale, de prezentare Materiels de promotion, de présentation

1973

45. **Mihalache, Ana.** O singură cale spre succes: tineretul din colhozul Miciurin, r-nul Strășeni // Tinerimea Moldovei. - 1973. - 15 iun. - P. 4. - Cu caract. chir. - Idem și în lb. rusă.

1984

46. **Mihalache, Ana.** La ce lucrăm, la ce medităm: școala într-o nouă etapă // Învățătorul sovietic. - 1984. - Nr 10. - P. 7. - Cu caract. chir. - Idem și în lb. rusă.

47. **Mihalache, Ana.** Școli profilate și structura învățământului mediu și profesional // Învățătorul sovietic. – 1984. – Nr 10. – P. 4. – Cu caract. chir. – Idem și în lb. rusă.

48. **Mihalache, Ana.** TVC în limba franceză // Învățătorul sovietic. – 1984. – 2 mart. – P. 5. – Cu caract chir. – Idem și în lb. rusă.

2003

49. **Mihalache, Ana.** Profesorul Mihai Prigorschi la 70 de ani: biobibliogr. / Univ. Liberă Intern. din Moldova; Dep. Inf. Biblioteconomic; ed. îngr. de Z. Sochircă. – Ch.: ULIM, 2003. – P. 7–8. - ISBN 9975-934-14-5.

2004

50. **Mihalache, Ana.** Aviz la lucrarea "Essais sur l'ancien français. Étude phonétique "a dr. hab., profesorului universitar Petru Roșca // Roșca, Petru. Essais sur l' ancien français. Étude phonétique / Univ. Libre Int. de Moldova. – Ch. : ULIM, 2004. – P. 7. - ISBN 9975-934-46-3.

2007

51. **Mihalache, Ana.** Distinsă și nobilă Doamnă // Ana Guțu – Femeia în căutarea adevărului: biobibliogr. / Univ. Liberă Intern. din Moldova; Dep. Inf. Biblioteconomic; red. îngr. Z. Sochircă. – Ch.: ULIM, 2007. – P. 119–120. - ISBN 978-9975-920-07-0. – Accesibil pe Internet: http://st.ulim.md/download/doc/biblioteca/pdf_2007/a_gutu.pdf

**Profesorul Ana Mihalache – redactor, conducător
științific, recenzent**

**La Professeur Ana Mihalache – redacteur, directeur
de recherches, critique**

2007

52. **Analele Universității Libere Internaționale din Moldova.** Seria Filologie: Vol. 4 / Univ. Liberă Intern. din Moldova; dir. publ.: A. Galben; red.: A. Guțu; *col. de red.: ... A. Mihalache.* – Ch.: ULIM, 2007. – P. 29 – 35. – ISSN 978-9975-920-44-5.

***Ana Mihalache – conducător științific
Ana Mihalache – directeur de recherches***

2004

53. **Botnaru, Olga.** Le fonctionnement de la transitivite en francais moderne: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; *cond. șt. A. Mihalache.* – Ch., 2004. – 109 p.

***Recenzii la teze de doctor
Critiques sur les thèses de doctorat***

2002

54. **Teslaru, Elvira.** Prefixoidarea în terminologia economică: tz. de dr. / Univ. de stat din Moldova; cond. șt. P. Roșca; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2002. – 110 p.

2003

55. **Chirița, Angela.** Tipologia formelor temporale ale perfectului simplu și compus în limbile romanice: tz. de dr. / Univ. de Stat din Mold.; cond. șt. I. Dumbrăveanu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2003. – 132 p.

2008

56. **Mațcan, Rodica.** Dimensiuni funcțional-semantice ale viitorului în limba franceză: tz. de dr. / Univ. de Stat din Mold; cond. șt. Z. Zubcu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2008. – 134 p.

Recenzii la teze de licență

Avis critiques sur les mémoires de licence

2001

57. **Cuchin, Oleg.** Moyens d'expression de l'hypothèse en français et en roumain: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Zubcu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2001.- 123 p.

2002

58. **Gâncotă, Violina.** Analyse structurale et sémantique des phrases à subordonnées conditionnelles et leurs équivalents en roumain: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Zubcu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2002, - 103 p.

59. **Ciobanu, Ina.** Le français régional dans la terminologie vinicole (étude onomasiologique): tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. P. Roșca; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2002. – 97 p.

2003

60. **Râbacov, Ghenadie.** Temporalité du futur en français et en roumain: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Zubcu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2003. – 123 p.

2004

61. **Bolfosu, Andrei.** Analyse fonctionnelle du mode Subjonctif: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Zubcu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2004. – 96 p.

62. **Nicorici, Nadejda.** Les valeurs des formes temporelles du futur en français et en roumain: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Zubcu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2004. – 67 p.

63. **Purice, Tatiana.** Analyse structurale et sémantique de la phrase à subordonnée complétive en français et en roumain: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Zubcu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2004. – 91 p.

64. **Spivacenco, Ina.** Les valeurs des formes temporelles du passé de l'indicatif en français et en roumain: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Zubcu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2004. – 86 p.

65. **Zaharia, Vasilie.** Le socio-culturel dans la traduction du français en roumain: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Radu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2004. – 105 p.

66. **Țugui, Lidia.** Etude des locutions phraseologiques comprenant la terminologie du vin et de la table: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Radu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2004. – 131 p.

2005

67. **Camincian, Tatiana.** Etude contrastive des pronoms relatifs (domaine franco-roumain): tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Zubcu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2005. – 105 p.

68. **Sula, Lilia.** Analyse structurale et sémantique des phrases à subordonnées introduites par *si* et *dacă*: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Zubcu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2005. – 94 p.

69. **Efros, Natalia.** Analyse structurale et sémantique des phrases à protases introduites par *qui, que, ce qui, ce que* (domaine franco-roumain) : tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Zubcu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2005. – 88 p.

70. **Vasilian, Iana.** Alternance des modes de l'indicatif, du subjonctif et du conditionnel (domaine franco-roumain): tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Zubcu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2005.- 97 p.

2006

71. **Borș, Ecaterina.** La métaphore dans les expressions ideomatiques – particularités nationales, spécifité de traduction (étude contrastive lexicographique et fonctionnelle): tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. A. Guțu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2006. – 97 p.

72. **Cernei, Cristina.** Analyse structurale et sémantique des phrases au rapport attributif et appositif (domaine franco-roumain): tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Zubcu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2006. – 86 p.

73. **Munteanu, Elena.** Analyse structurale et sémantique des phrases à subordinées concessives en français et en roumain: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Zubcu; rec. A. *Mihalache.* – Ch., 2006.- 105 p.

74. **Podborschi, Doina.** Le rôle et le contenu des noms de fleurs dans les textes littéraires: tz. de licență: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Radu; rec. A. *Mihalache.* – Ch., 2006. – 89 p.

75. **Smochină, Tatiana.** La composition – moyen de formation des termes linguistiques: tz. de licență: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Radu; rec. A. *Mihalache.* – Ch., 2006. – 78 p.

2007

76. **Gudumac, Elena.** Particularités structurales et sémantiques des constructions exprimant le temps en français et en roumain: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Zubcu; rec. A. *Mihalache.* – Ch., 2007. – 74 p.

77. **Macovețchi, Cristina.** Le sous – titrage des films – activité traduisante complexe: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. A. Guțu; rec. A. *Mihalache.* – Ch., 2007. – 84 p.

78. **Moldoveanu, Lucia.** La traduction des titres – approche multidimensionnelle (étude quadrilingue en base des oeuvres littéraires, films, documents officiels): tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. A. Guțu; rec. A. *Mihalache.* – Ch., 2007. – 123 p.

79. **Donica, Victoria.** Les synonymes dans les textes littéraires. Moyens de traduction: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. A. Guțu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2007. – 113 p.

80. **Rotaru, Maria.** La terminologie du tourisme. Etude lexico – sémantique et traductionnelle: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Radu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2006. – 100p.

2008

81. **Arnăut, Mariana.** La phrase comprenant une subordonnée complétive interrogative (question indirecte) ou exclamative: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Zubcu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2008. – 97 p.

82. **Balaur, Veronica.** Particularités structurales et sémantiques des constructions syntaxiques comprenant les formes du participe (domaine franco-roumain): tz. de licență / cond. șt. Z. Zubcu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2008. – 83 p.

83. **Caraman, Victoria.** Le corpus notionnel de la terminologie oenologique: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. A. Guțu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2008. – 96 p.

84. **Chirtoacă, Lilia.** Liberté et créativité en traduction technique: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. I. Papcov; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2008. – 73 p.

85. **Covali, Aurelia.** L'évolution de la terminologie de la mode – étude diachronique: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. A. Guțu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2008. – 106 p.

86. **Demidov, Elena.** Les néologismes dans le français de la mode: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. A. Guțu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2008. – 97 p.

87. **Guidea, Elena.** Etude contrastive des adjectifs et des pronomes indéfinis (domaine franco-roumain): tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. Z. Zubcu; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2008. – 89 p.

88. **Holtiescu, Eugenia.** Les spécificités de traduction de la terminologie de chemin de fer: tz. de licență / Univ. Liberă Intern. din Moldova; cond. șt. I. Papcov; *rec. A. Mihalache.* – Ch., 2008. – 78 p.

Referințe privind activitatea Anei Mihalache **Références sur l'activité de Mme Ana Mihalache**

1996

89. [**Ana Mihalache:** implicații profesionale] // Cozma Valeriu. Istoria Universității de Stat din Moldova (1946 – 1996) / Min. Învățământului al Rep. Moldova; red. resp. Ch. Rusnac. - Ch., 1996. - P. 355, 357. – ISBN 9975-923-03-8.

90. [**Mihalache, Ana:** rep. bibliogr.] // Madan Ion. Cercetări în domeniul științelor umanistice la Universitatea de Stat din Moldova (1974 – 1999) / Univ. de Stat din Moldova; red. resp. Gh. Rusnac. – Ch.: Tipografia Centrală, 1996. – P. 227–305. – ISBN 9975-925-11-9.

2001

91. [**Mihalache, Ana**: date biogr.] // Dron Ion. Profesorii Universității Libere Internaționale din Moldova = Les professeurs de l'ULIM = Преподаватели УЛИМ / I. Dron, D. Vicol; trad. în fr. A. Guțu; trad. în rusă L. Slobodeniuc. – Ch.: ULIM, 2001. – P. 363–364. – ISBN 9975-920-47-0.

2005

92. **Madame Ana Mihalache**, responsable des cours de français Filière francophone “Gestions des entreprises”, Université Libre Internationale de Moldova // Agence Universitaire de la Francophonie / Bureau Europe Centrale et Orientale. – Bucarest, 2005. - P. 7.

93. [**Ana Mihalache**, activitate profesională] Informație despre cercetătorii științifici care activează în Profilul științific. [online] // Raportul de autoevaluare a profilului științific „Fenomenologia sistemică și funcțională în filologia contemporană”, 2005 [citată la 11.06.2008]. – P. 12. Accesibil pe Internet : [http://www.cnaa.acad.md/files/institutions/ulim/profil e-sistematical-phenomenology.pdf](http://www.cnaa.acad.md/files/institutions/ulim/profil-e-sistematical-phenomenology.pdf)

2007

94. [**Ana Mihalache**: activitate profesională] Informație despre cercetătorii științifici care activează în Profilul științific : [online] // Raportul de autoevaluare a profilului științific „Fenomenologia sistemică și funcțională în filologia contemporană” , 2002-2006 [citată la 9.06.2008]. P. 7-81. – Ch., 2007. Accesibil pe Internet: <http://www.cnaa.acad.md/files/institutions/ulim/>

2008

95. [**Mihalache, Ana**: ref. bibliogr.] Personalul Facultății Limbi Străine ULIM [online]. Chișinău, 2008. [citată la 11.06.2008]. Accesibil pe Internet : <http://languages.ulim.md/ro/prezentare/personalul.php>

***Laudatio pentru dascăl
Hommages rendus à la chère professeur***

J'ai le grand honneur de connaître Mme la professeur Ana Mihalache, femme noble, philologue de talent et chercheur exceptionnel. J'ai lu ses articles scientifiques publiés dans le cadre de l'ULIM mais également dans d'autres revues nationales, ce sont des recherches profondes en matière de grammaire française et grammaire comparée. Ses idées de chercheur talentueux ne cessent pas d'être citées par les étudiants dans leurs mémoires de licence et thèses de master. Hormis ses qualités de professeur dévouée à ses étudiants et sa contribution infatigable à la didactique des langues, Mme Ana Mihalache est avant tout une Femme à grande âme, un Homme à qui on peut demander des conseils, elle a tout le respect de ses collègues, collaborateurs et étudiants.

Chère collègue, je Vous adresse mes meilleures félicitations à l'occasion d'un bel anniversaire, que Vous soyez toujours protégée par le Bon Dieu ! Merci pour tout ce que vous faites pour vos fidèles amis, pour la science, pour vos disciples.

***Ghenadie Râbacov,
lect. univ., drd., ULIM***

Demnitate, Puritate, Rafinament, Sinceritate și Spiritualitate. Toate acestea îi aparțin unei singure ființe. Mulțumesc pentru faptul că existați și că nu ați ezitat niciodată să ne insuflați în inimă lumină și căldură. Admir, am admirat și voi admira optimismul și inteligența ce o posedați. Încă o dată mulțumesc și o plecăciune pină la pământ.

***Irina Bordian, an. II,
facultatea Psihologie și Asistență Socială***

Un dicton mai vechi afirm: Ca să trăiești omenește , trebuie să depui eforturi supraomenești. Gândindumă la cele spuse și cunoscând – o pe destinsa Doamnă Ana Mihalache, profesoară remarcabilă și un adevărat prieten în relația cu studenții săi, instantaneu, te încercă un sentiment de profund respect. Ca studenți ai dumneaei trebuie să amintim neuitatele ore de limbă franceză, la care noi, grație unei anumit fel de predare al D-nei Mihalache, îndrăgeam tot mai mult, cu fiecare oră, cultura și civilizația franceză. Noi singuri venind din familii de profesori, cunoșteam câte ceva despre onestitatea unui intelectual și ce înseamnă “a avea coloana vertebrală”. De aceea, ne închinăm în fața Doamniei sale cu toate reverinrințele meritorii, urându-I multă sănătate și discipoli silitori.

***Ion Mandes, facultatea Jurnalism
și Comunicare Publică
Marina Mandes, fac. Psihologie
și Asistență Socială***

Profesoara noastră de limba franceză, Ana Mihalache, este o doamnă excepțională. Face parte din Liga aleasă a adevăraților profesori. Are stil, conștiință, carismă relevantă și un farmec aparte, iar mesajul pe care îl transmite exercită o influență extraordinară asupra studenților săi, influență care nu începează niciodată. Prin eforturile sale susținute a reușit să impulsioneze și să instruească generații întregi de profesori și traducători de limbă franceză. Este apreciată și iubită de studenții ULIM.

Noi, studenții de la Psihologie și Asistență Socială, îi dorim o viață îndelungată și fericită, o viață în care să se bucure de realizările studenților săi, de influența încrederii în capacitatea de a visa și de a realiza lucruri frumoase.

***Studenții gr. 12TF,
facultatea Psihologie și Asistență Socială***

Dna Mihalache e una dintre puținele persoane (dintre profesori) de la care într-adevăr am avut ce învăța. La orele ei am cules destul de multe cunoștințe pe care aș fi putut să le capăt și la liceu, dar din păcate, nu a fost așa. Dna profesoară a știut foarte bine cum să ne trezească interesul față de materie, a știut cum să ne surprindă prin frumusețea și enigma limbii franceze. Sunt foarte mulțumită pentru faptul că odată ce am venit să studiez la ULIM, am cules nu doar cunoștințe, ci și am cunoscut OAMENI cu suflet mare! Vă mulțumim doamnă profesoară!

***Cristina Cotun, an. II,
facultatea Jurnalism și Comunicare Publică***

Un profesor este o carte pe care o descoperi citind. Dna Mihalache este nu numai o carte dornică de a oferi cunoștințe studenților, dumneai întruchipează o flacără aprinsă ce dăruiește altor din jur lumină, căldură și înțelepciune. E mare onoarea pentru mine să fiu studenta dumneai și să încerc de fiecare dată să absorb orice clipă petrecută alături, pentru a putea prelua cât mai multă bunătate. La mulți ani! Și fie ca Domnul să vă țină alături de noi încă mult timp. Vă mulțumesc pentru toate.

***Irina Leucauțan, an. II,
facultatea Jurnalism și Comunicare Publică***

Aș vrea să mă ating de inima Dvs care este ca o lampă mereu aprinsă ce menține sursa de existență spirituală. Vreau să menționez că în decursul activității pedagogice îndelungate, stimată doamnă, spre dumneavoastră au fost îndreptate mii de perechi de ochi iscoditori, ca să afle cât poate dura un cuvânt și care e măsura sufletului celei care-l rostește. Doamna profesoară a învățat a arde dorul cunoașterii, a plânge doar de bucurie.

Onorata doamnă și-a croit un drum fie chiar din răni și lacrimi, fie la fel de zgomotos-pragmatic, dar a știut să-și păstreze dreapta cumpănă a sufletului românesc, având o viziune a plinului și a rotundului, așa cum și l-au croit scriitorii profeți “semănând credințe ne-au îndrumat să culegem biruințe”.

Doresc să vă știu tot atât de duioasă, îngăduitoare, receptivă, să rămâneți tină, frumoasă ca poezia și eternă ca muzica. Să știți că vă apreciez și aș vrea să vă am alături precum o rază de lumină.

***Maria Cotorobai, an. II,
facultatea Jurnalism și Comunicare Publică***

Se știe că limba este oglinda culturii unei țări. Ea este cel mai important mijloc de comunicare între oameni. Înțelegând eficiența unei limbi pentru un popor, doamna Ana Mihalache a ales profesia de pedagog al multor generații de discipoli.

La fiecare lecție doamna profesoară odată cu cunoștințele sale ne lasă o părticică din sufletul ei mare și generos. Doamna Ana Mihalache este devotată profesiei sale deoarece prin maniera sa de a fi, de a zâmbi și de a vorbi, știe să ne mobilizeze la lucru și să participăm nu numai la lecții, dar și la conferințe tematice, mese rotunde, la discuții interesante și toate acestea, în limba franceză. Îi suntem foarte recunoscători că ne-a făcut să iubim limba lui Balzac și îi spunem pentru aceasta “un grand merci”.

***Mariana Grecu, an. II,
facultatea Psihologie și Asistență Socială***

Multstimată doamnă Ana Mihalache, vă admirăm devotamentul, loialitatea, dăruirea și încă multe alte calități ce le oferiți persoanelor care vă înconjoară.

Dorindu-vă multă sănătate, bucurii din partea familiei, a persoanelor apropiate, la mulți ani.

***Doina Ghimpu,
absolventa facultatea Psihologie și Asistență Socială***

Responsabilitate remarcantă, rafinament în acțiune, dăruire de sine și credință. Vă mulțumim că ați implantat în noi o părticică din sufletul Dvs.

***Tatiana Sîrbu, an. II,
Facultatea Psihologie și Asistență Socială***

Merci pour cet honneur d'écrire mon opinion sur la methode de travail de Mme Michalache. Je me suis sentie tres a l'aise a ses lecons de francais avec celle. Elle nous permettait de mettre en action nos idees, d'apporter nos textes, de discute ret de parler sur les sujets prefferes. Elle est une insgnante tres moderne, jeune, connaît beaucoup de choses, a une experience riche dans son travail. Aspect – femme diplomate. J'ai eu la possibilite de pratiquer mon francais a ses courses moldave d'effectuer un voyage dans l'histoire medicinale du monde. On a eu beaucoup de textes: sur l'ecologie, sur la pollution, sur la medecine esthetique. Moi j'aime beaucoup ses lecons. A la prochaine annee, madame homagiere!!!

Mes meilleurs voeux a l'occasion de votre anniversaire. Je vous souhaite du soleil, d'avoir toujours le sourire sur les levres, d'etre ravissante, d'avoir beaucoup d'etudiants qui ne vous oublient pas. Je suis enchantee de vous avoir comme. Bonne chance dans vous faites!

Doina Oglindă
Facultatea Medicină, an. I

Femeie enigmatică și visătoare așa poate fi prezentată Doamna Ana Mihalace. Destinul i-a hărăzit o viață petrecută pe tărâmul profesoral, fiindcă iubește tineretul studios. Își iubește Patria, neamul, limba , considerând că acestea sunt valorile pentru care ar trebui să ne dăruim cu trup și suflet.Cine nu respectă aceste valori, spune Doamna Ana Mihalache, nu se respectă pe sine. Oriunde s-ar fi aflat, dorul și dragostea de Țară au readus-o înapoi.

Silvia Rotaru, facultatea
Jurnalism și Comunicare Publică, an. I

Prosperare

Într-un cuget curat al Doamnei Ana Mihalache
Se oprește timpul, din vibrația sa.
Doar o inimă ce bate-n piept,
Trezește lumea, la o altă gândire.
O suflet blând, frumos, lucești feeric
În ziua care te-am cunoscut
Mi-ai deschis durerea tatălui
Care mult te-a durut.
Să fii ca un mărgăritar din stele
Pentru studenți, calea să le-o deschizi,
În viața aceasta trecătoare
Numai binele rămâne-n floare.

Universul ascuns prin enigma profesoarei

La început de cale
Studenții deschid inimile,
Ascultînd lecțiile de franceză
Pentru dragostea ce-o depuneți
Se deschid spiritele
Ce caută alt decor
În universul nevăzut.

Cu drag poeta Maricica Mărăcineanu-Călin

Cărți din colecția personală
Livres de la collection personnelle

96. **Blinkenberg, A.** Le problème de la transitivité en français moderne. – Kopenhavn, 1960. – 368 p.
97. **Corbeil, Jean-Clod.** Les structures syntaxiques du français moderne. – Paris: Klincksieck, 1971. – 586 p.
98. **Deon, Mihel.** Tout l'amour du monde. - Paris, 1955. - 468 p.
99. **Dictionnaire de la langue française.** – Paris: Connaissance, 1995. – 1021 p.
100. **Dictionnaire illustré allemand et français.** – Leipzig: Verlag Enzyklopadie, 1959. – 589 p.
101. **Larousse classique illustré.** - Paris, 1947. – 821 p.
102. **Le Robert dictionnaire de la langue française.** – Paris, 1988. – 1021 p.
103. **Le Robert et Nathan. Ortographe.** - Paris: Nathan, 1995. - 892 p.
104. **Le Robert et Nathan. Vocabulaire.** - Paris: Nathan, 1995. - 801 p.
105. **Micro Robert dictionnaire français primordial.** – Paris: Montroeege, 1983. – 678 p.
106. Nouveau dictionnaire classique illustré. – Paris: Armand Colin et C, 1895. – 589 p.

107. **Вопросы романского языкознания.** – К.:
Картя молдовеняскэ, 1963. – 654 р.
108. **Гак, В.** Сравнительная типология французского
и русского языков. - Л., 1977. – 732 р.
109. **Гак, В.** Введение во французскую филологию.
- М.: Просвещение, 1886. – 654 р.

INTERVIU IN AJUN DE JUBILEU

- **Mult stimată Doamnă Ana Mihalache, cum a apărut pasiunea Dvs. pentru pedagogie?**

- *De obicei, copiii preiau pasiunea pentru profesie de la părinți. Dar părinții mei nu au fost pedagogi, tatăl a fost șeful Oficiului poștal, iar mama – gospodină și mamă a opt copii. În schimb patru copii din cei rămași în viață după foametea de după război, doi băieți și două fete, au îmbrățișat cariera pedagogică care era pe timpuri cea mai populară și cea mai accesibilă. Pasiunea de pedagogie am preluat-o de la sora mea mai mare Valentina care era învățătoare în școala din satul natal. Îmi plăcea totul la ea: stilul de a se îmbrăca, de a merge, de a vorbi, de a face lecții interesante. Când mergeam dimineața la școală împreună, mă mândream ca era respectată de tot satul de la mic și până la mare. O admiram atunci când intra în clasă și parcă printr-un farmec ne liniștea pe toți, ascultându-i cu respirația întretăiată fiecare cuvânt, fiecare obiecție. După război, pe timpul foametei, în funcția învățătorului de școală era și datoria de a aduce zilnic în clasă o pâine neagră, mare, de formă dreptunghiulară, pe care o tăia în fața noastră și ne împărțea la fiecare câte o bucățică. Cât de bună și de dulce era pâinea acea, pe care ne-o dădea scumpa noastră învățătoare! Se vede că toate faptele bune ale învățătoarei din clasele primare m-au făcut să aleg profesia de pedagog, ceea ce n-am regretat nicicând.*

- Sunt patruzeci și opt de ani de când ați pășit pe tărâmul activității pedagogice. Este simplu în timpul nostru să fii profesor?

- Nu e de loc simplu de a fi profesor în orice timp. Se cere vocație, cunoștințe, dragoste și voință de fier pentru a putea corespunde tuturor obligațiilor unui profesor. Trebuie să te dedai în întegime profesiei, să arzi ca o lumnare, să luminezi și să încălzești fiecare suflet care se află în fața ta, să-l ademenești cu cuvântul, cu privirea, cu fapta, ca apoi să te urmeze din îndemnul sufletului.

- Le-ați dori copiilor Dumneavoastră o asemenea soartă?

- De ce nu? Fiica mea Viorica a absolvit Facultatea de Limbi Străine și câțiva ani a predat în școală limba franceză. Dar paralel făcea dreptul și în prezent lucrează ca jurist.

- La vârsta pe care o aveți, ați reușit să vă păstrați intactă cumsecădenia și bonomia. Care a fost contribuția activității pedagogice în acest sens?

- Activezi din prima zi a carierei mele pedagogice în școala superioară. Faptul că mă aflu printre tineri mă face să fiu și eu mereu tânără, într-o oarecare măsură, să am aceleași preocupări. Le sunt recunoscătoare tinerilor discipoli pentru faptul, că am câștigat experiență din comunicarea cu ei. Orice situație în care m-am pomenit, grație lor, a necesitat căutarea unei soluții a problemelor tinerilor create de viață.

- Orice experiență contribuie într-un sens sau altul la formarea și maturizarea propriei personalități. Care din experiențele pe care le-ați trăit au avut un impact deosebit asupra Dvs. și v-au marcat în mod special?

- Pe parcursul vieții am avut multe experiențe care au contribuit într-un fel sau altul la formarea și maturizarea mea ca personalitate. Faptul că din primii ani de activitate mi s-au încredințat la Facultatea de Limbi Străine cursuri serioase ca: Fonetica, Lexicologia, Gramatica, Lectura individuală pentru care duceam o mare responsabilitate. Asistarea la o lecție de gramatică a șefului Catedrei Raigorodskaia I. S. cu rectorul Institutului Pedagogic “ T. G. Șevenco” din Tiraspol Cozlovskii M. I., personalități cu Sorbona în palmare, și laudele lor la adresa mea după lecție, m-au înaripat în cariera mea pedagogică. Altă activitate care mi-a dat multă experiență și măiestrie pedagogică a fost numirea mea în funcție de Șef al Catedrei de Limbi Străine la Institutul Pedagogic din Tiraspol. Mult mi-a ajutat să stau bine pe picioare susținerea examenelor de admitere la doctorat, apoi lucrul științific asupra tezei de doctor. Susținerea tezei de doctor și diploma de doctor în științe folologice au avut un impact deosebit asupra mea și m’au marcat în mod special.

- Ce satisfacții profesionale aveți în calitate de profesor?

- Un profesor adevărat crește odată cu discipolii săi. Te bucură mult studenții ce îți apreciază efortul, atitudinea, discută de la egal la egal, cu un respect deosebit, totuși că le ești profesor. În deosebi îmi crește inima atunci, când întâlnesc un fost student și care îmi mulțumește că datorită cunoștințelor căpătate la lecții, a reușit la examenul de admitere la doctoratură, sau că fiind în Franța la o expoziție internațională sau la un congres a putut să comunice în limba franceză, sau că are succese în business datorită cunoașterii limbilor străine, sau poate să ajute copilului de școală să înțeleagă textele franceze.

- Cum se face că avem oameni talentați, inteligenți, dar avem o Țară săracă?

- *La acest capitol se pot menționa mai mulți factori. În primul rând, Moldova ca o țară mică, “ce se găsea la răscrucea tuturor relelor” (vorba cronicarului), după domnia lui Ștefan cel Mare a fost dominată de puterile străine: turci, fanarioți-greci, rusi, care au transformat sârmanul popor autohton într-o unealtă docilă și fricoasă. Consecințele oprimării străine de secole și-a lăsat amprenta și în proverbe “Capul plecat sabia nu-l taie”. În al doilea rând, cadrele naționale cu adevărat talentate nu erau promovate la conducere. Pe atunci se spunea: “Ca să fii ministru trebuie să fii de peste Nistru”. În al treilea rând, chiar după trezirea națională din anii '90 capul moldoveanului a rămas plecat, iar în sufletul lui s-a cuibărit o supușenie tacită, care îl ține tensionat, lipsit de inițiativă și indiferent la toate ce se petrec în jur. Ca consecințe a indiferenței, plecării masive peste hotare, lipsei de inițiativă, declinului economic, nivelului de viață scăzut, Moldova se află pe unul din ultimile locuri în Europa. Contrar străduințelor profesorilor de a educa tânăra generație, de a-i cultiva demnitate, onoare, dragoste față de carte și de neam, avem o Țară săracă, cu salarii și pensii deluzorii și cu cel mai jos nivel de viață.*

- Cât de mult v-a scimbat pedagogia?

- *Se știe că pedagogia este știința despre educația copiilor, iar pedagogul este persoana care are misiunea directă de a învăța și a educa copiii. Activitatea pedagogică este una din cele mai umaniste, altruiste și cognitive activități. Practicând activitatea pedagogică aproape o jumătate de secol, se înțelege de la sine, că aceste valori pedagogice s-au implementat în conștiința mea și au devenit indispensabile de care nu m-aș putea lipsi niciodată.*

- Doamnă profesoară, Vă mulțumim pentru interviul acordat și Vă felicităm cu ocazia zilei de naștere. Vă urăm succese și împliniri personale, familiare și profesionale. Fie ca dârzenia, clarviziunea și insistența în atingerea obiectivelor proiectate să nu vă părăsească nicicând.

Ani multi și fericiți!

*Interviu realizat de Tamara Dașchevici,
absolventa Facultății de Jurnalism și Comunicare
Publică, ULIM, 2008*

Index de nume
Index de noms

Arnăuț, M.	81	Dașchevici, T.	p. 84
Balaur, V.	82	Demidov, E.	86
Banaru, V.	9	Deon, M.	98
Beșelea, L.	p. 2, 9, 11	Donica, V.	79
Blinkenberg, A.	96	Dron, I.	91
Bobîreva, M.	1, 2	Dubovca, T.	p. 29
Bolfosu, A.	61	Dumbrăveanu, I.	55
Bordian, I.	p. 72	Efros, N.	69
Borș, E.	71	Enachi, V.	15
Botnari, L.	21	Ețco, I.	1, 2
Botnaru, O.	53	Gâncotă, V.	58
Cadomțeva, L.	1, 2	Gac, V.	108, 109
Camincian, T.	67	Galben, A.	8, 11-14, 52
Caraman, V.	83	Ghimpu, D.	p. 75
Cenușă, A.	1	Ghimpu, N.	p. 2, 9, 11
Cernei, C.	72	Greco, M.	p. 75
Chirița, A.	55	Gudumac, E.	76
Chirtoacă, L.	84	Guidea, E.	87
Chitroagă, V.	p. 2	Guțu, A.	15, 16, 52, 71, 77-79, 83, 85, 86, 91, p. 13
Ciobanu, I.	59	Holtiescu, E.	88
Corghenci, L.	p. 2	Hristova, V.	25
Corbeil, Jean-Clod	97	Ioniță, I.	1
Cotorobai, M.	p. 74	Leucauțan, I.	p. 74
Cotun, C.	p. 73		
Covali, A.	85		
Cozma, V.	89		
Cuchin, O.	57		

Mărăcineanu-Călin, M.		Radu, Z.	35, 65, 66, 74, 75, 80, p. 20
	p. 77	Ranga, L.	p. 37
Macovețchi, C.	77	Rîbacov, G.	60, p. 2, 71
Madan, I.	90	Roșca, P.	50, 54, 59, p. 27
Mandeuș, I.	p. 72	Rotaru, M.	80
Mandeuș, M.	p. 72	Rotaru, S.	p. 76
Manole, I.	p. 15	Rusnac, Gh.	90
Mațcan, R.	56	Sîrbu, T.	p. 75
Mihalache, A.	1-95	Slobodeniuc, L.	91
Moldoveanu, L.	78	Smochină, T.	75
Morel, P.	15, 17	Sochircă, Z.	49, 51
Munteanu, A.	p. 30	Spivacenco, I.	64
Munteanu, E.	73	Stoianova, I.	17, p. 22
Nichitina, V.	2	Sula, L.	68
Nicorici, N.	62	Teslaru, E.	54
Oglindă, D.	p. 76	Țugui, L.	66
Papcov, I.	84, 88	Vasilian, I.	70
Parasca, P.	13, 14	Vicol, D.	91, p. 17
Pavel, E.	25	Zaharia, V.	65
Podborschi, D.	74	Zubcu, Z.	56-58, 60-64, 67-70, 72-74, 76, 81, 82, 87
Postică, Gh.	8, 10-12		
Prigorscaia, C.	21, p. 35		
Prigorschii, M.	6		
Prus, E.	15, 17		
Purice, T.	63		

